Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►B

ID-DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 96/60/KE

tad-19 ta' Settembru 1996

li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward it-tikketti li jindikaw il-konsum ta' l-enerġija ta' magni tad-dar għall-ħasil u għat-tnixxif tal-ħwejjeġ f'daqqa (ĠU L 266, tat-18.10.1996, p. 1)

(ĠU L 266, 18.10.1996, p. 1)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►M1	Direttiva tal-Kummissjoni 2006/80/KE tat-23 ta' Ottubru 2006	L 312M	209	22.11.2008

Emendata minn:

►A1	Att li jirrigwarda l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja u l-aġġustamenti għat-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea	L 236	33	23.9.2003

▼B

ID-DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 96/60/KE

tad-19 ta' Settembru 1996

li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward it-tikketti li jindikaw il-konsum ta' l-enerġija ta' magni tad-dar għall-ħasil u għat-tnixxif tal-ħwejjeġ f'daqqa (ĠU L 266, tat-18.10.1996, p. 1)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE tat-22 ta' Settembru 1992 dwar l-indikazzjoni permezz ta' tikketti u informazzjoni *standard* tal-prodott dwar il-konsum ta' enerġija u riżorsi oħra ta' apparat ieħor li jintuża fid-djar ([1]), u b'mod partikolari l-Artikoli 9 u 12 tagħha,

Billi l-użu ta' l-elettriku minn magna għall-ħasil u għat-tnixxif tal-ħwejjeġ f'daqqa flimkien jammonta għal parti sinnifikanti mid-domanda totali ta' enerġija tal-Komunità; billi l-qasam ta' applikazzjoni ta' tnaqqis fl-użu ta' l-enerġija minn dan l-apparat huwa sostanzjali;

Billi rendiment ta' ħasil aħjar sikwit jeħtieġ konsum akbar ta' ilma u enerġija; billi informazzjoni dwar ir-rendiment tal-ħasil ta' l-apparat tkun ta' għajnuna fl-evalwazzjoni ta' l-informazzjoni dwar il-konsum ta' enerġija u ilma tiegħu; billi dan jgħin lill-konsumaturi jagħmlu għażla ta' apparat li tkun konsistenti ma' l-użu razzjonali ta' l-enerġija;

Billi l-Komunità, waqt li tikkonferma l-interess tagħha f'sistema ta' standardizzazzjoni li tkun kapaċi tipproduċi standards li jintużaw tabil-ħaqq mill-isħab kollha fil-kummerċ internazzjonali u li tkun kapaċi tissodisfa l-ħtiġiet tal-politika tal-Komunità, tistieden lill-organizzazzjonijiet ta' l-istandards Ewropej sabiex ikomplu fil-koperazzjoni tagħhom ma' organizzazzjonijiet ta' standards internazzjonali;

Billi l-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (KEN) u l-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni Elettroteknika (Cenelec) huma l-korpi rikonnoxxuti bħala kompetenti sabiex jadottaw standards armoniz-zati bi qbil mal-linji ta' gwidaġenerali għal koperazzjoni bejn il-Kummissjoni u dawn iż-żewġ korpi ffirmati nhar it-13 ta' Novembru 1984; billi, fi ħdan it-tifsira ta' din id-Direttiva, standard armonizzat huwa speċifikazzjoni teknika (Standard Ewropew jew dokument ta' armonizazzjoni) adottat minn *Cenelec*, fuq il-bażi ta' eżenzjoni (mandat) mill-Kummissjoni bi qbil mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 83/189/KEE tat-28 ta' Marzu 1983 li tistabbilixxi proċedura għall-forni-ment ta' informazzjoni fil-qasam ta' standards u regolamenti tekniċi ([2]), kif l-aħħar emendata bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 96/139/KEE ([3]), u fuq il-bażi ta' dawk il-linji ta' gwida ġenerali;

Billi l-miżuri li għalihom hemm provdut f'din id-Direttiva huma bi qbil ma' l-opinjoni tal-kumitat stabbilit taħt l-Artikolu 10 tad-Direttiva 92/75/KEE,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal magni għall-ħasil u għat-tnixxif tal-ħwejjeġ f'daqqa flimkien li jintużaw fid-djar imħaddmin bl-elettriku. Apparat li jista' juża wkoll sorsi oħra ta' enerġija huwa eskluż.

([1]) ĠU L 297, ta' l-1.10.1992, p. 16.
([2]) ĠU L 109, tas-26.4.1983, p. 8.
([3]) ĠU L 32, tat-2.2.1996, p. 31.

▼B

2. L-informazzjoni meħtieġa b'din id-Direttiva għandha tiġi mkejla skond standards armonizzati, in-numri ta' referenza tagħha li kienu ġew ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* u li għalihom, l-Istati Membri, ippubblikaw in-numri ta' referenza ta' l-istandards nazzjonali li jieħdu post dawk l-istandards armonizzati. Matul din id-Direttiva kollha kwalunkwe dispożizzjoni li teħtieġ l-għoti ta' informazzjoni dwar il-ħoss għandha tapplika biss fejn dik l-informazzjoni tkun meħtieġa skond l-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 86/594/KEE [1]. Din l-informazzjoni, fejn tkun meħtieġa, għandha tiġi evalwata bi qbil ma' dik id-Direttiva.

3. L-*istandards* armonizzati li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 2 għandhom jiġu stabbiliti taħt mandat mill-Kummissjoni bi qbil mad-Direttiva 83/189/KEE.

4. F'din id-Direttiva, minbarra fejn il-kuntest jeħtieġ mod ieħor, espressjonijiet wżati għandhom l-istess tifsira bħal fid-Direttiva 92/75/KEE.

L-Artikolu 2

1. Id-dokumentazzjoni teknika li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 2(3) tad-Direttiva 92/75/KEE għandha tinkludi:

— l-isem u l-indirizz tal-fornitur,

— deskrizzjoni ġenerali tal-mudell, li tkun biżżejjed sabiex dan il-mudell ikun identifikat b'mod uniku,

— informazzjoni, li tinkludi disinni relevanti, dwar il-karatteristiċi tad-disinn prinċipali tal-mudell u f'punti partikolari li jaffettwaw mhux ħażin il-konsum ta' l-enerġija,

— rapporti ta' testijiet relevanti tal-miżurazzjoni mwettqa fuq il-mudell taħt il-proċeduri ta' test ta' l-*istandards* armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1(2) ta' din id-Direttiva,

— struzzjonijiet ta' tħaddim, jekk addattat.

2. It-tikketta li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/75/KEE għandha tkun kif speċifikata fl-Anness I għal din id-Direttiva. It-tikketta għandha titqiegħed fuq il-faċċata jew il-parti ta' fuq, fuq barra ta' l-apparat, b'tali mod li tkun tidher b'mod ċar u ma tkunx mgħottija.

3. Il-kontenut u l-format tal-*fiche* li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/75/KEE għandha tkun kif speċifikata fl-Anness II għal din id-Direttiva.

4. Fiċ-ċirkostanzi koperti bl-Artikolu 5 tad-Direttiva 92/75/KEE, u fejn l-offerta għal bejgħ, kiri jew xiri bin-nifs tkun ipprovduta permezz ta' komunikazzjoni stampata, bħal katalgu ta' kont postali, allura dik il-komunikazzjoni stampata għandha tinkludi l-informazzjoni kollha speċifikata fl-Anness III għal din id-Direttiva.

5. Il-klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija ta' l-apparat, u l-klassi ta' kapaċità ta' ħasil tiegħu, għandhom ikunu kif stabbilit bi qbil ma' l-Anness IV.

L-Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li l-fornituri u n-negozjanti kollha stabbiliti fit-territorju tagħhom jissodisfaw l-obbligi tagħhom taħt din id-Direttiva.

[1] ĠU L 334, tas-6.12.1986, p. 24.

▼B

L-Artikolu 4

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw il-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sal-15 ta' Lulju 1997. Għandhom jinfurmaw mal-ewwel lill-Kummissjoni bihom. Għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mill-1 ta' Awissu 1997.

Iżda, sal-31 ta' Jannar 1998, l-Istati Membri għandhom jippermettu:

— it-tqegħid fis-suq, il-kummerċjalizzazzjoni u/jew il-wiri ta' prodotti u

— id-distribuzzjoni ta' komunikazzjonijiet stampati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2(4)

li ma jikkonformawx ma' din id-Direttiva.

Meta Stati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkompanjati b'referenza bħal din fil-ħin tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-proċedura għal din ir-riferenza għandha tiġi adottata mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw it-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva lill-Kummissjoni.

L-Artikolu 5

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

L-Artikolu 6

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

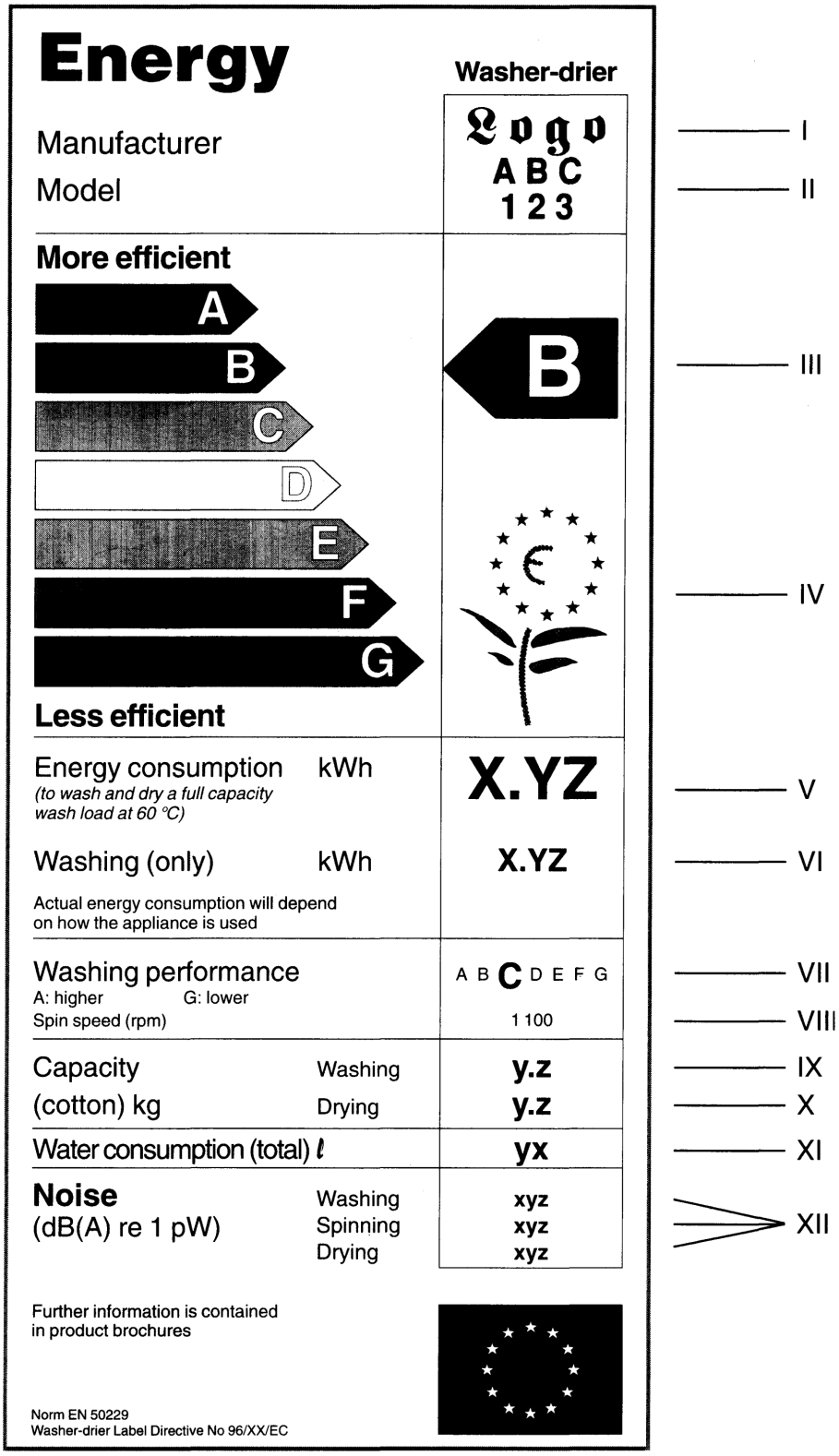
▼B

L-ANNESS I

IT-TIKKETTA

Disinn tat-tikketta

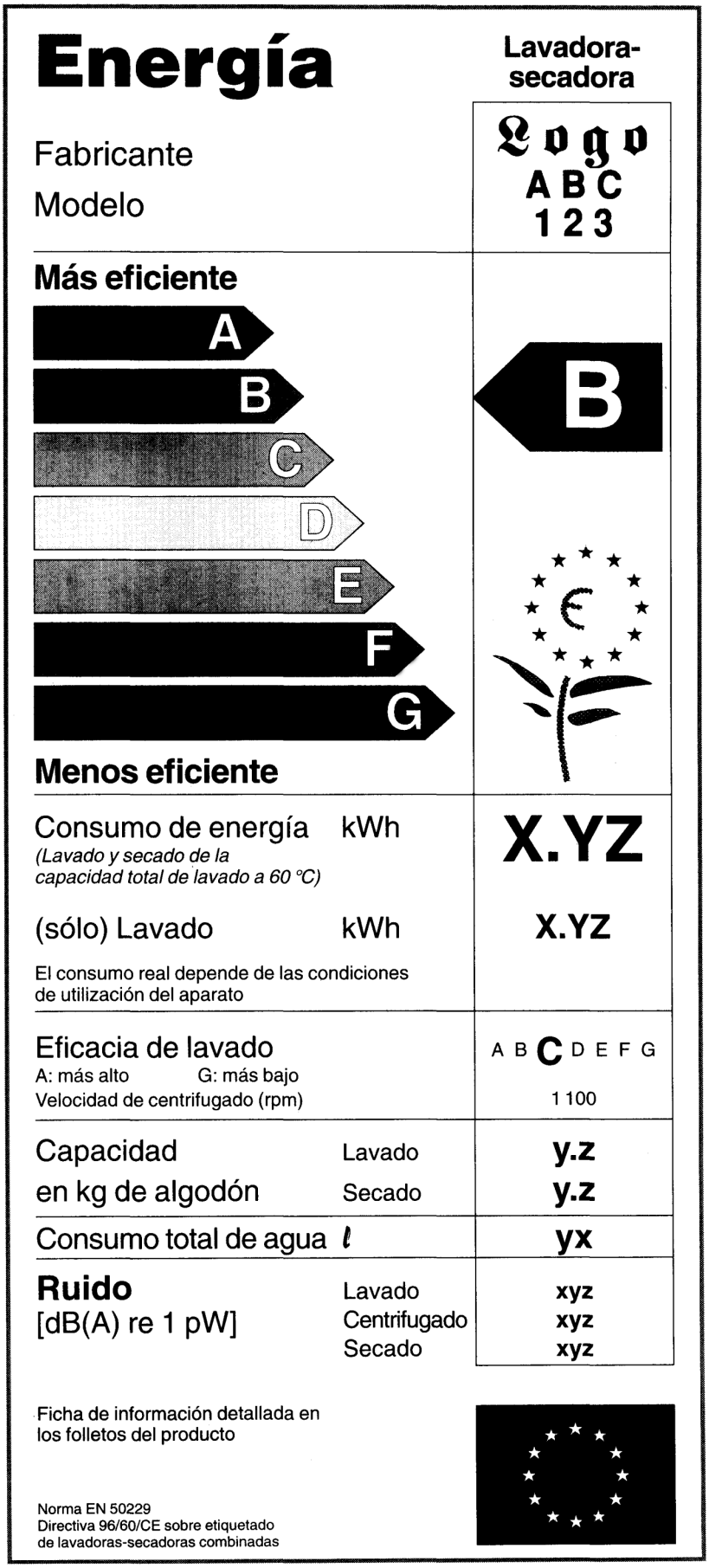
1. It-tikketta għandha tkun il-verżjoni tal-lingwa relevanti, magħżula mill-illustrazzjonijiet li ġejjin:



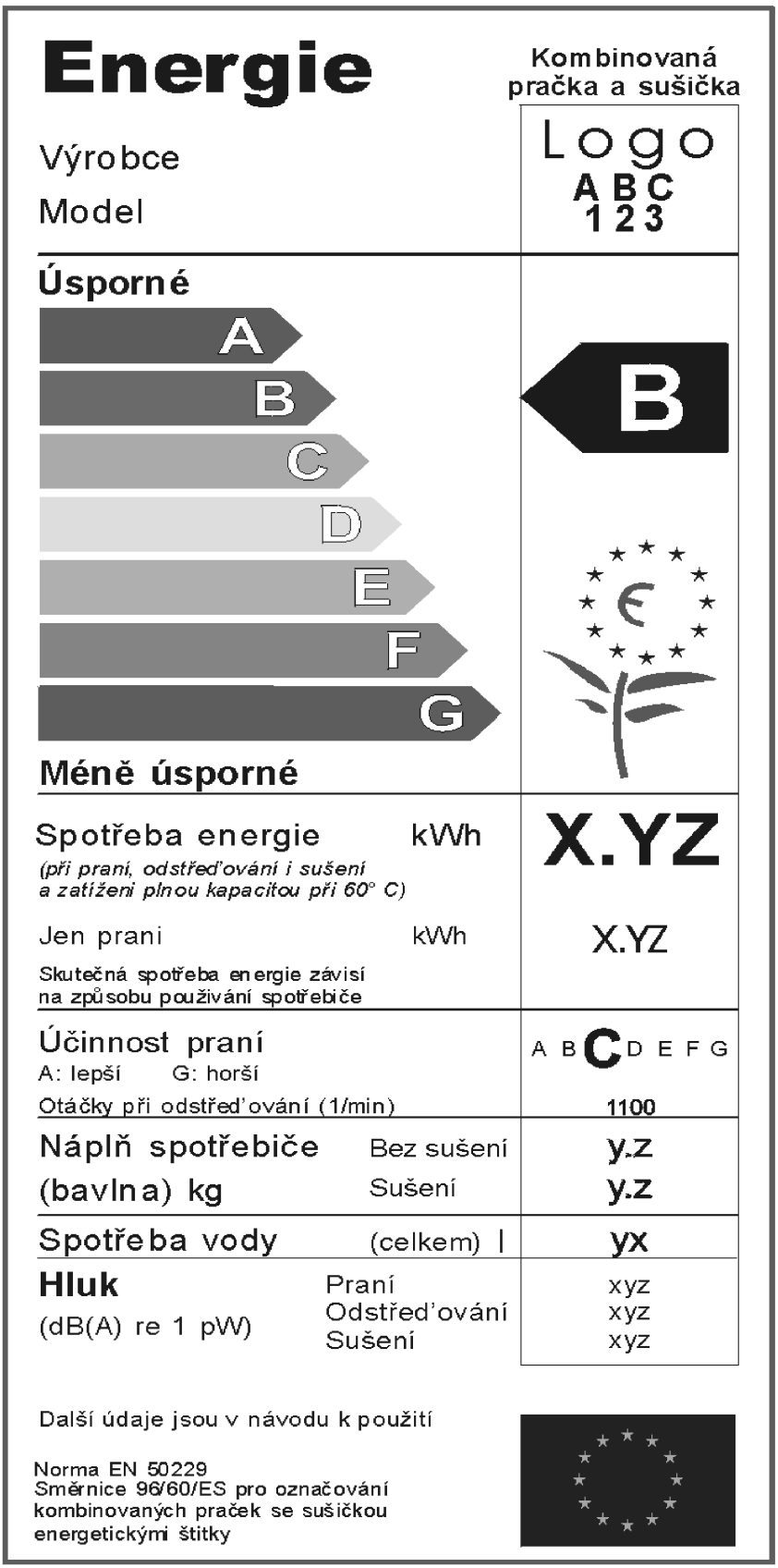
▼M1


Енергия
Производител
Модел
Пералня
-сушилня
Logo
ABC
123
По-ефективен
A
B
C
D
E
F
G
B
По-ниско ефективен
Консумация на енергия kWh
(За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60°C)
X.YZ
Пране (само) kWh
X.YZ
Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът
Клас на изпиране
A: по-висок G: по-нисък
A B C D E F G
Скорост на центрофугиране (об/min)
1100
Вместимост (памук) kg
Пране
Сушене
y.z
y.z
Консумация на вода (общо) ℓ
yx
Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)
Пране
Центрофугиране
Сушене
xyz
xyz
xyz
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
БДС EN 50229
Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини

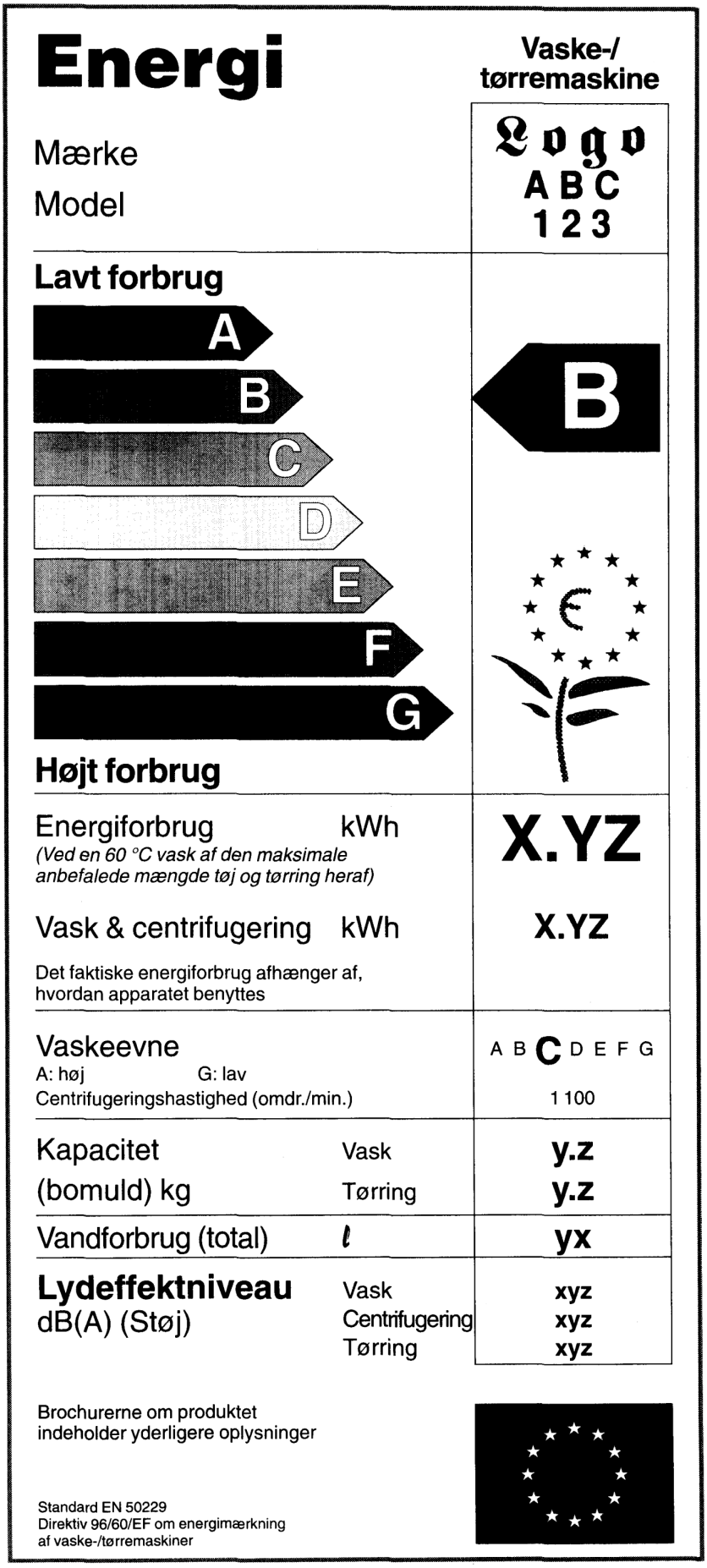
▼B


Energía
Lavadora-secadora
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía kWh
(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)
X.YZ
(sólo) Lavado kWh
X.YZ
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato
Eficacia de lavado
A: más alto G: más bajo
A B C D E F G
Velocidad de centrifugado (rpm)
1 100
Capacidad
en kg de algodón
Lavado
Secado
y.z
y.z
Consumo total de agua ℓ
yx
Ruido
[dB(A) re 1 pW]
Lavado
Centrifugado
Secado
xyz
xyz
xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas

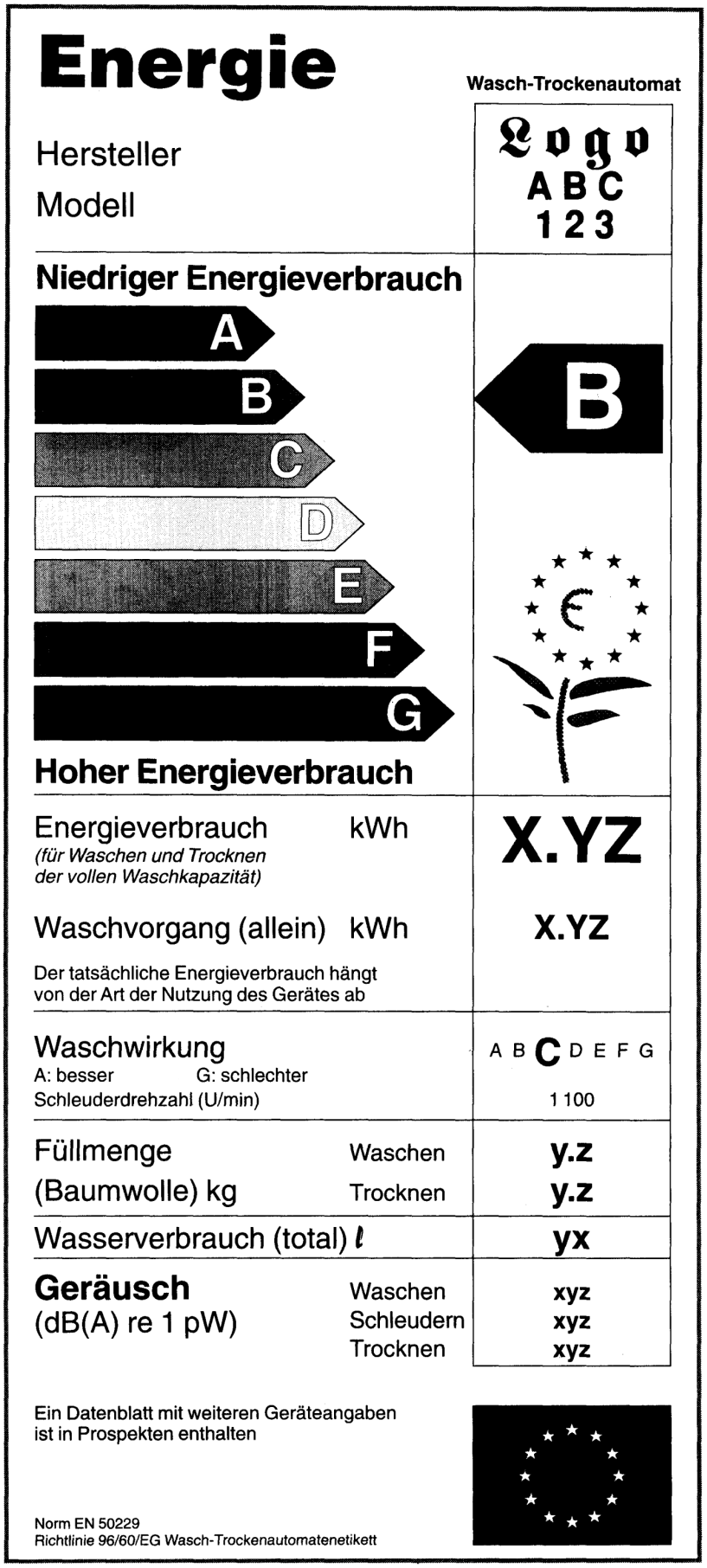
▼A1


Energie
Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce
Model
Logo
A B C
1 2 3
Úsporné
A
B
C
D
E
F
G
B
Méně úsporné
Spotřeba energie kWh
(při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)
X.YZ
Jen praní kWh
X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče
Účinnost praní
A: lepší G: horší
A B C D E F G
Otáčky při odstřeďování (1/min)
1100
Náplň spotřebiče (bavlna) kg
Bez sušení
Sušení
y.z
y.z
Spotřeba vody (celkem) l
yx
Hluk
(dB(A) re 1 pW)
Praní
Odstřeďování
Sušení
xyz
xyz
xyz
Další údaje jsou v návodu k použití
Norma EN 50229
Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky

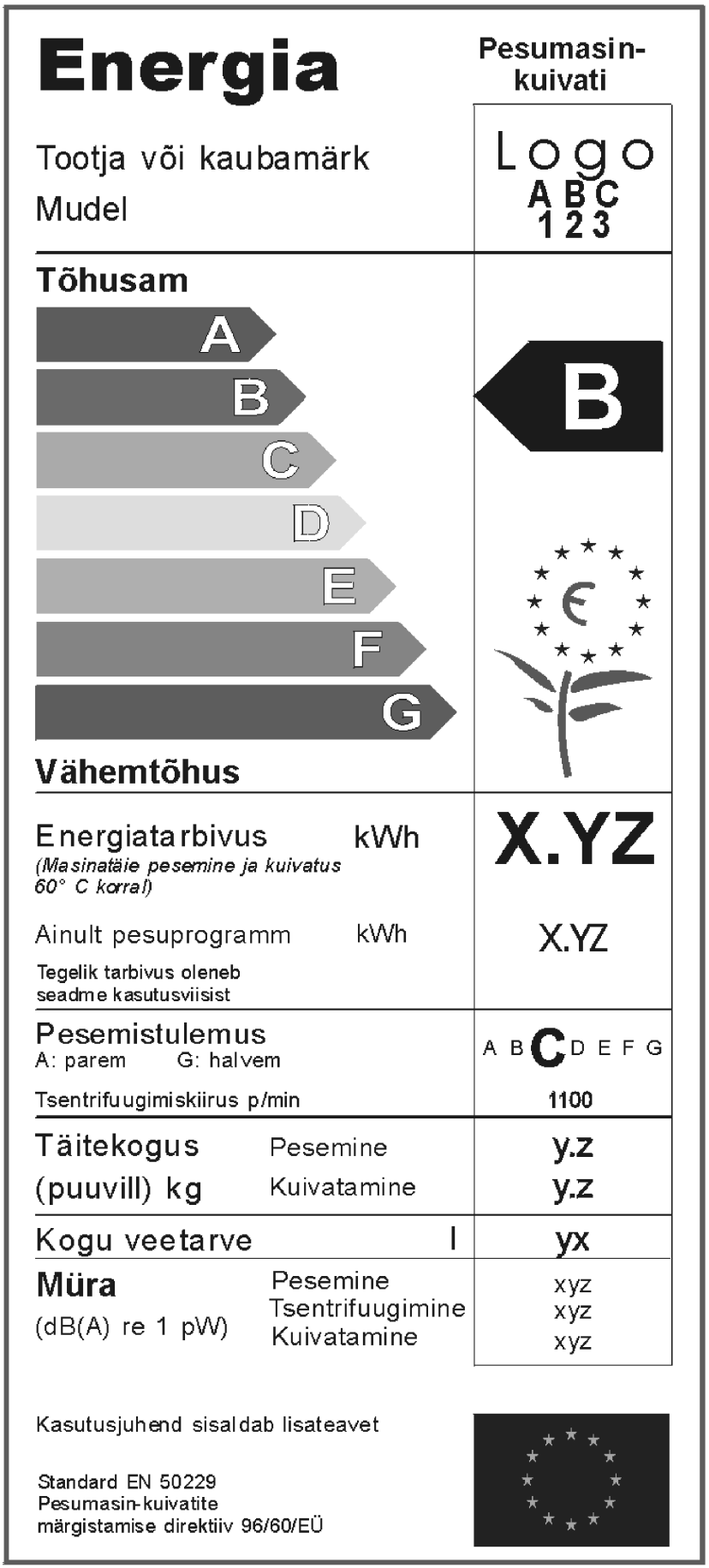
▼B


Energi
Vaske-/
tørremaskine
Mærke
Model
Logo
A B C
1 2 3
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug kWh
(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)
X.YZ
Vask & centrifugering kWh
X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes
Vaskeevne
A: høj G: lav
A B C D E F G
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)
1 100
Kapacitet (bomuld) kg
Vask
Tørring
y.z
y.z
Vandforbrug (total)
l
yx
Lydeffektniveau
dB(A) (Støj)
Vask
Centrifugering
Tørring
xyz
xyz
xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EF om energimærkning af vaske-/tørremaskiner

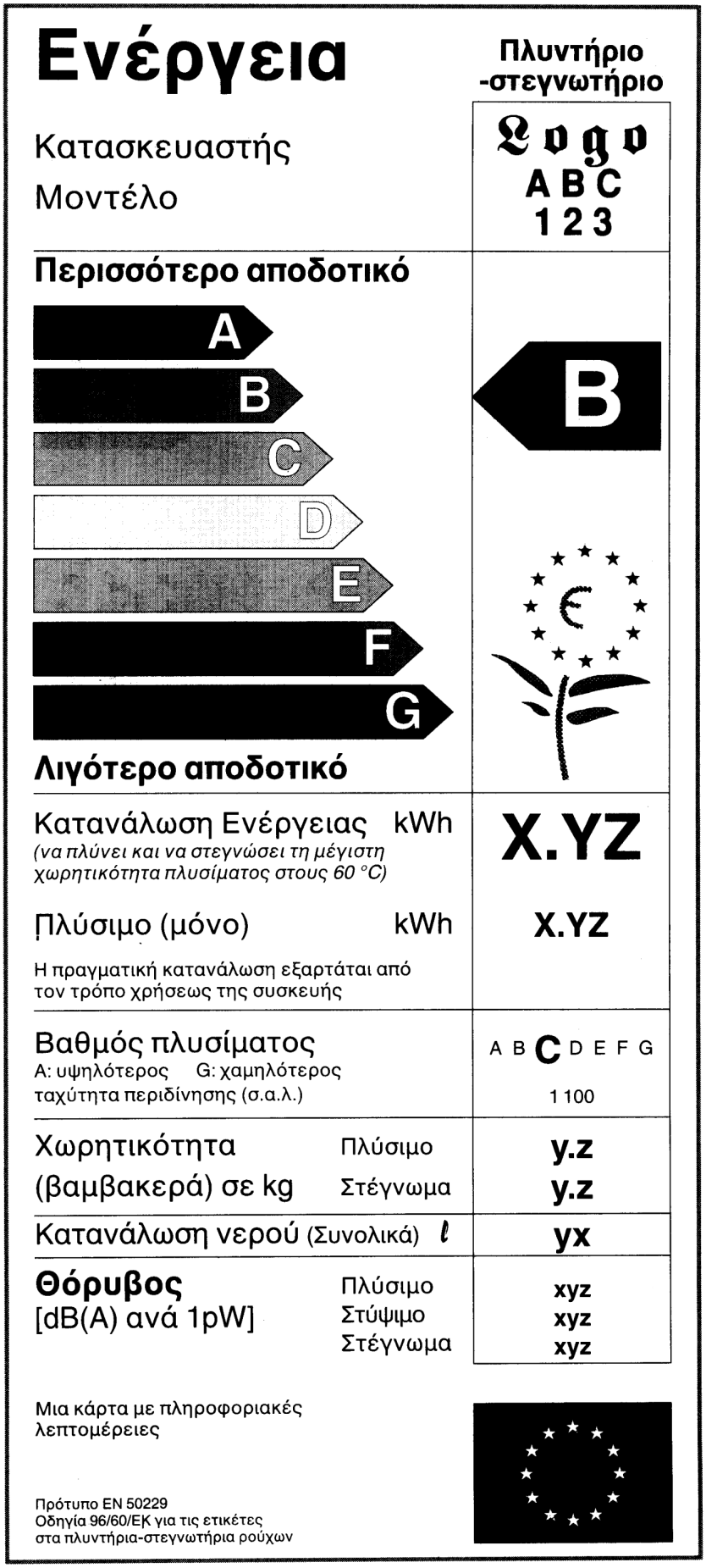
▼B


Energie
Wasch-Trockenautomat
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch kWh
(für Waschen und Trocknen der vollen Waschkapazität)
X.YZ
Waschvorgang (allein) kWh
X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
Waschwirkung
A: besser G: schlechter
A B C D E F G
Schleuderdrehzahl (U/min)
1 100
Füllmenge (Baumwolle) kg
Waschen
y.z
Trocknen
y.z
Wasserverbrauch (total) l
yx
Geräusch (dB(A) re 1 pW)
Waschen
xyz
Schleudern
xyz
Trocknen
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in Prospekten enthalten
Norm EN 50229
Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett

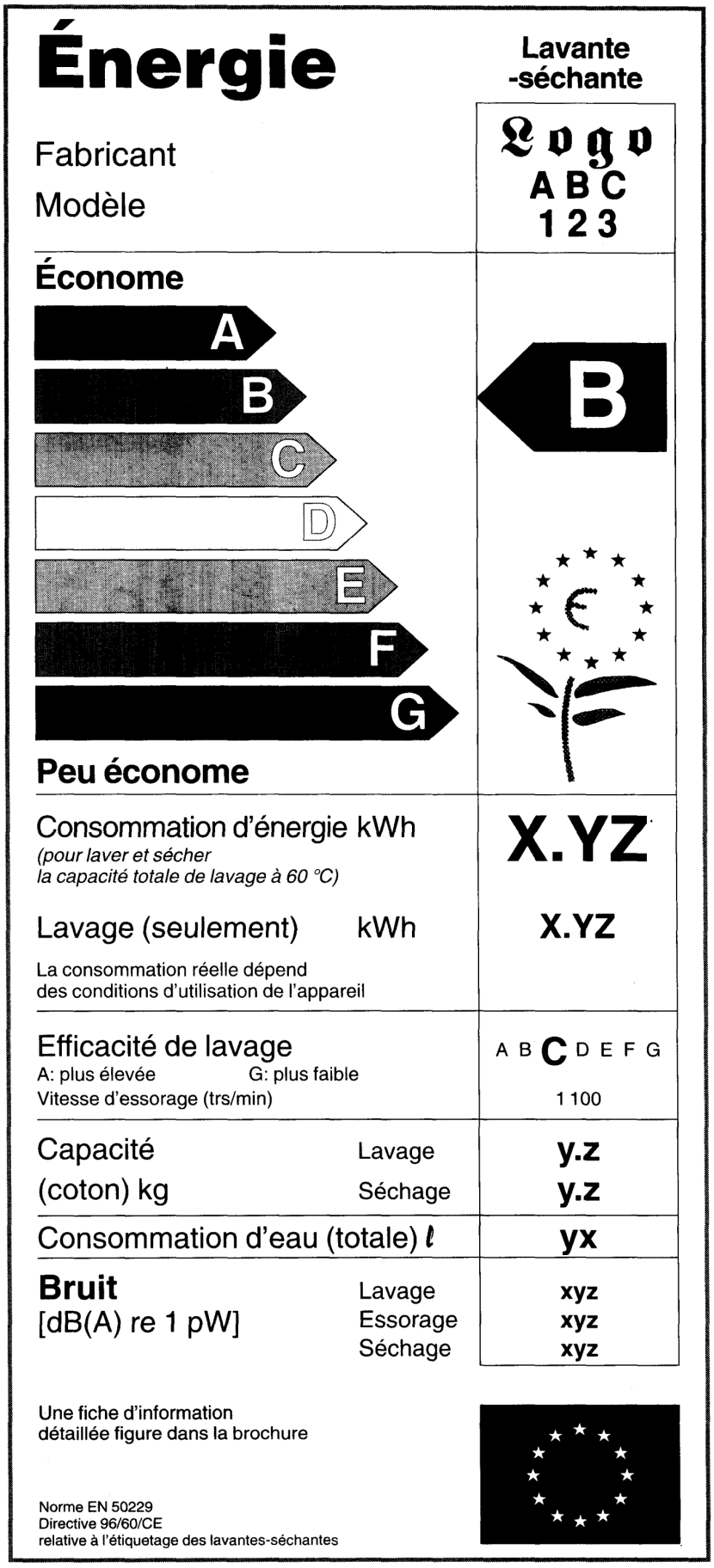
▼A1


Energia
Pesumasin-kuivati
Tootja või kaubamärk
Mudel
Logo
A B C
1 2 3
Tõhusam
A
B
C
D
E
F
G
B
Vähemtõhus
Energiatarbivus kWh
(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60° C korral)
X.YZ
Ainult pesuprogramm kWh
X.YZ
Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist
Pesemistulemus
A: parem G: halvem
A B C D E F G
Tsentrifuugimiskiirus p/min
1100
Täitekogus (puuvill) kg
Pesemine
Kuivatamine
y.z
y.z
Kogu veetarve l
yx
Müra
(dB(A) re 1 pW)
Pesemine
Tsentrifuugimine
Kuivatamine
xyz
xyz
xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet
Standard EN 50229
Pesumasin-kuivatite
märgistamise direktiiv 96/60/EÜ

▼B


Ενέργεια
Πλυντήριο -στεγνωτήριο
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
A B C
1 2 3
Περισσότερο αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Λιγότερο αποδοτικό
Κατανάλωση Ενέργειας kWh
(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)
X.YZ
Πλύσιμο (μόνο) kWh
X.YZ
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
Βαθμός πλυσίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
A B C D E F G
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
1 100
Χωρητικότητα (βαμβακερά) σε kg
Πλύσιμο
Στέγνωμα
y.z
y.z
Κατανάλωση νερού (Συνολικά) l
yx
Θόρυβος [dB(A) ανά 1pW]
Πλύσιμο
Στύψιμο
Στέγνωμα
xyz
xyz
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 50229
Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων

▼B


Énergie
Lavante -séchante
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie kWh
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)
X.YZ
Lavage (seulement) kWh
X.YZ
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Efficacité de lavage
A: plus élevée G: plus faible
A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/min)
1 100
Capacité (coton) kg
Lavage
Séchage
y.z
y.z
Consommation d'eau (totale) l
yx
Bruit [dB(A) re 1 pW]
Lavage
Essorage
Séchage
xyz
xyz
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 50229
Directive 96/60/CE
relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

▼B

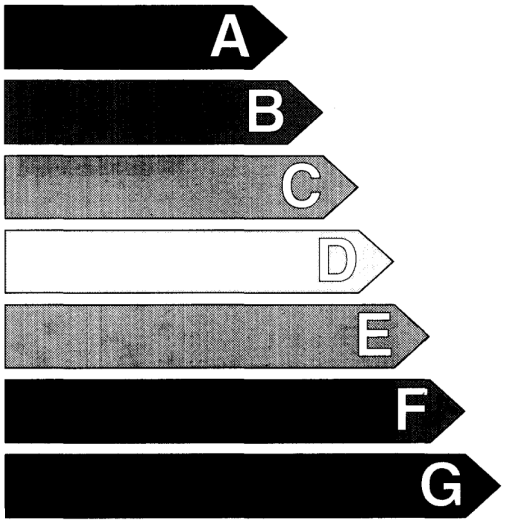
Energia

Lavasciuga

Costruttore — Logo

Modello — A B C 1 2 3

Bassi consumi



B

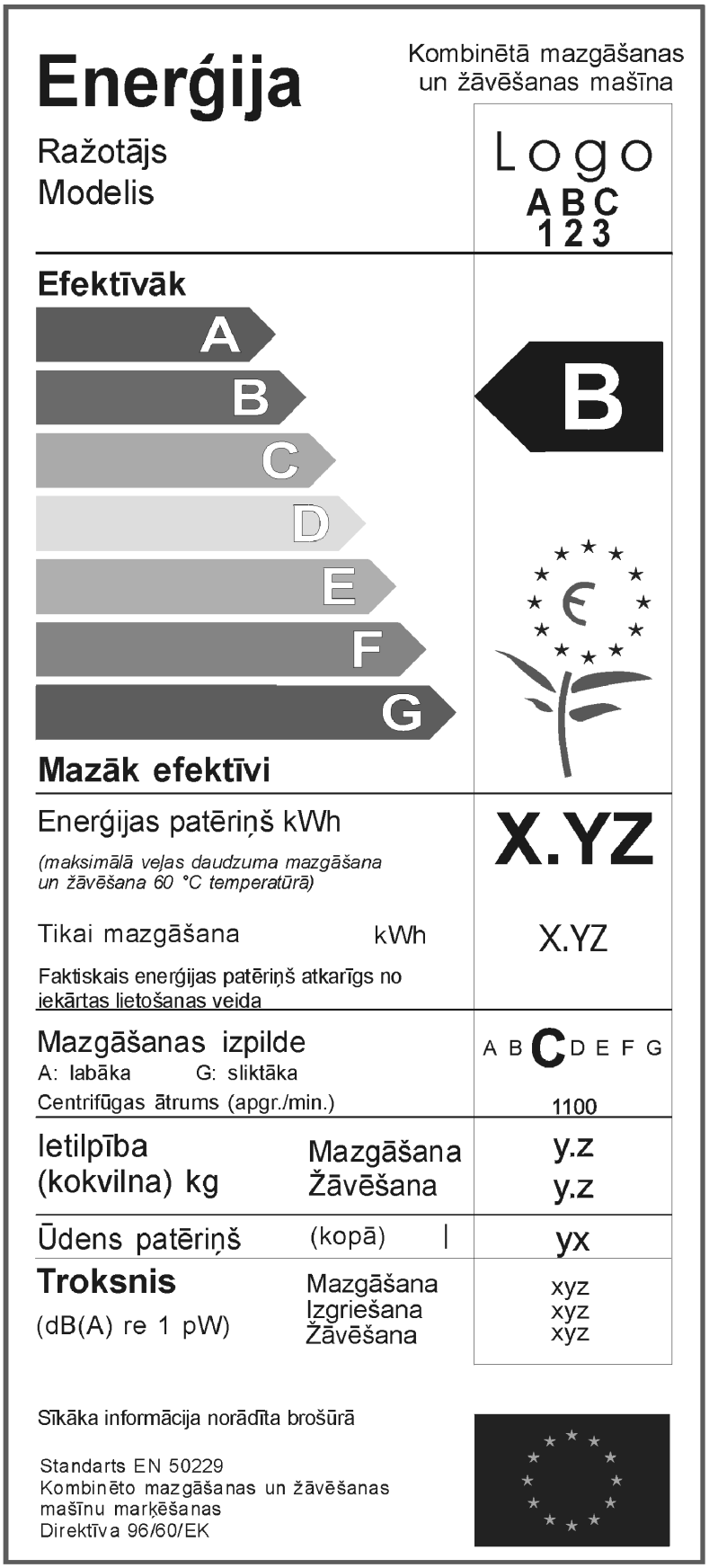
Alti consumi

Consumo di energia *(per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)*	kWh	**X.YZ**
Lavaggio (solo)	kWh	**X.YZ**
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa		A B **C** D E F G
Velocità di centrifugazione (gpm)		1 100
Capacità (cotone) kg	Lavaggio	**y.z**
	Asciugatura	**y.z**
Consumo di acqua (totale) l		**yx**
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Lavaggio	**xyz**
	Centrifugazione	**xyz**
	Asciugatura	**xyz**

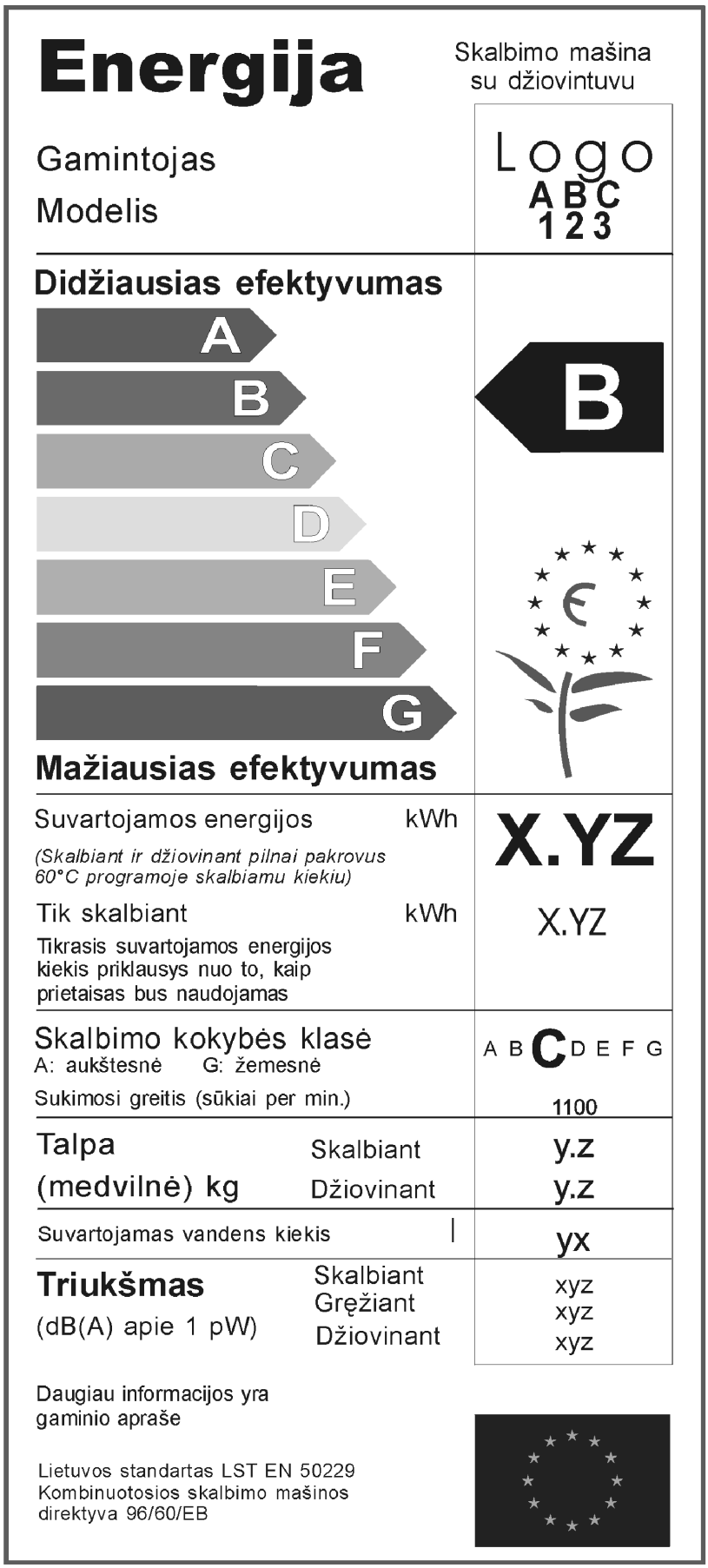
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata

Norma EN 50229
Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga

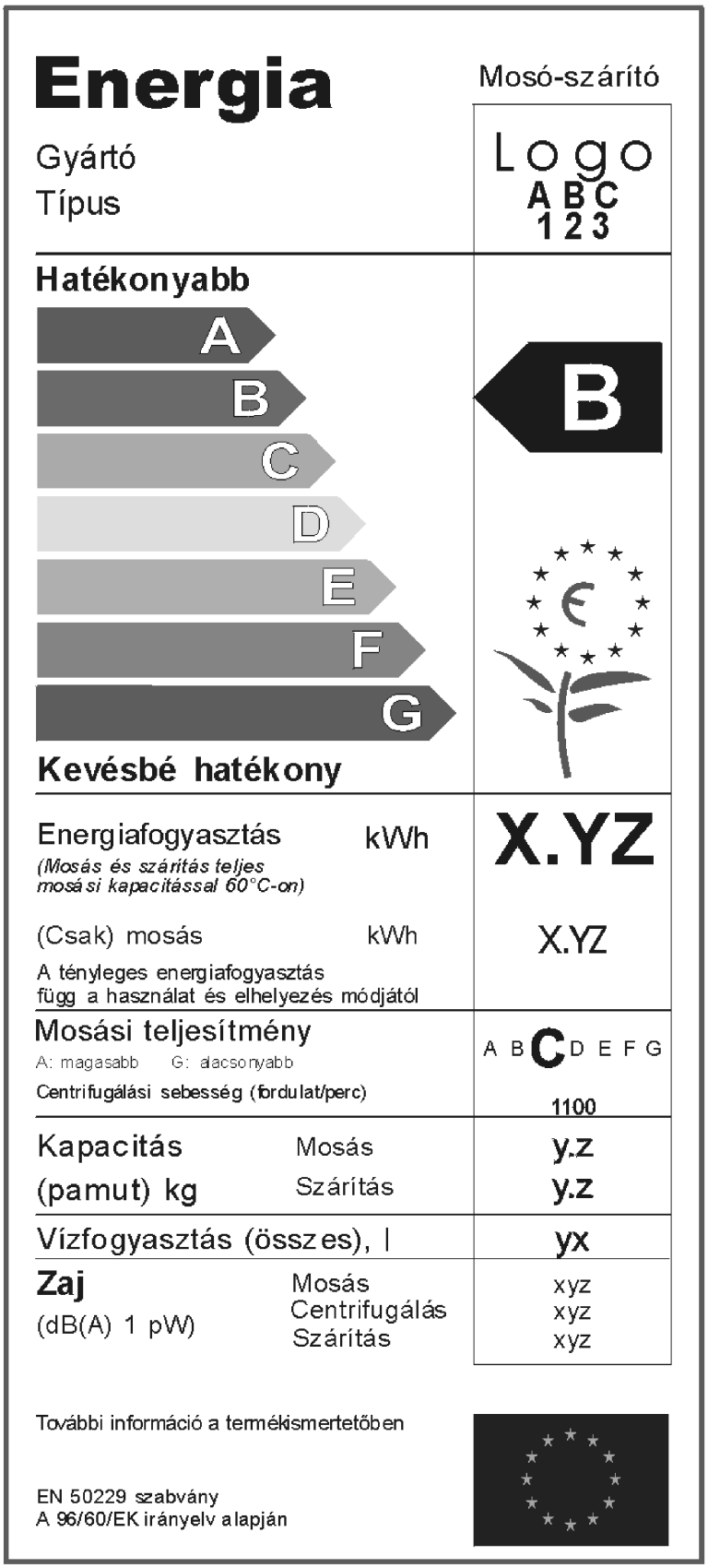
▼A1


Enerģija
Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs
Modelis
Logo
ABC
123
Efektīvāk
A
B
C
D
E
F
G
B
Mazāk efektīvi
Enerģijas patēriņš kWh
(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)
X.YZ
Tikai mazgāšana kWh
X.YZ
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida
Mazgāšanas izpilde
A: labāka G: sliktāka
A B C D E F G
Centrifūgas ātrums (apgr./min.)
1100
Ietilpība (kokvilna) kg
Mazgāšana
Žāvēšana
y.z
y.z
Ūdens patēriņš
(kopā) l
yx
Troksnis
(dB(A) re 1 pW)
Mazgāšana
Izgriešana
Žāvēšana
xyz
xyz
xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā
Standarts EN 50229
Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas
Direktīva 96/60/EK

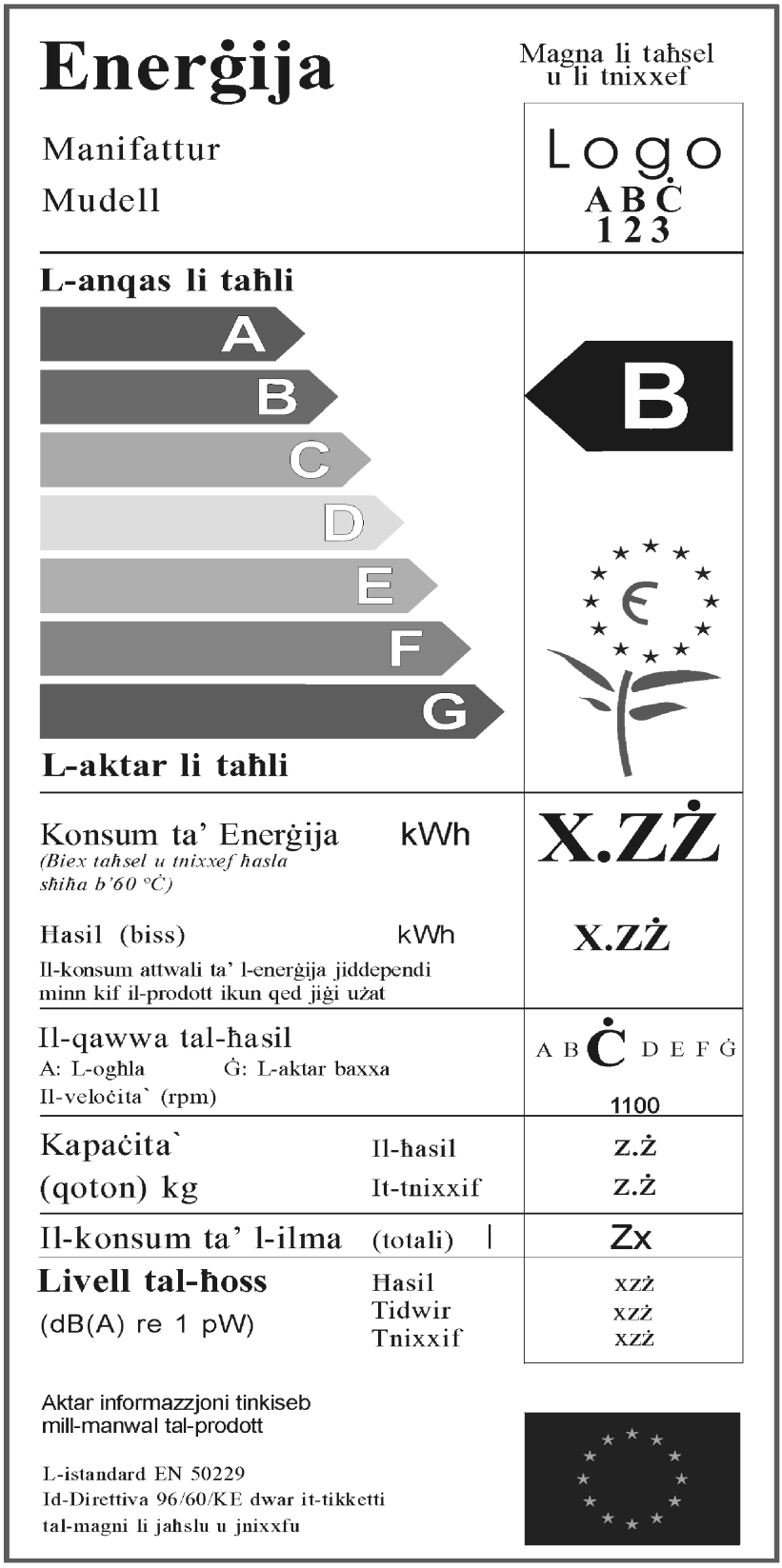
▼A1


Energija
Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kWh
(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)
X.YZ
Tik skalbiant kWh
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)
1100
Talpa (medvilnė) kg
Skalbiant
Džiovinant
y.z
y.z
Suvartojamas vandens kiekis
yx
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Gręžiant
Džiovinant
xyz
xyz
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 50229
Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB

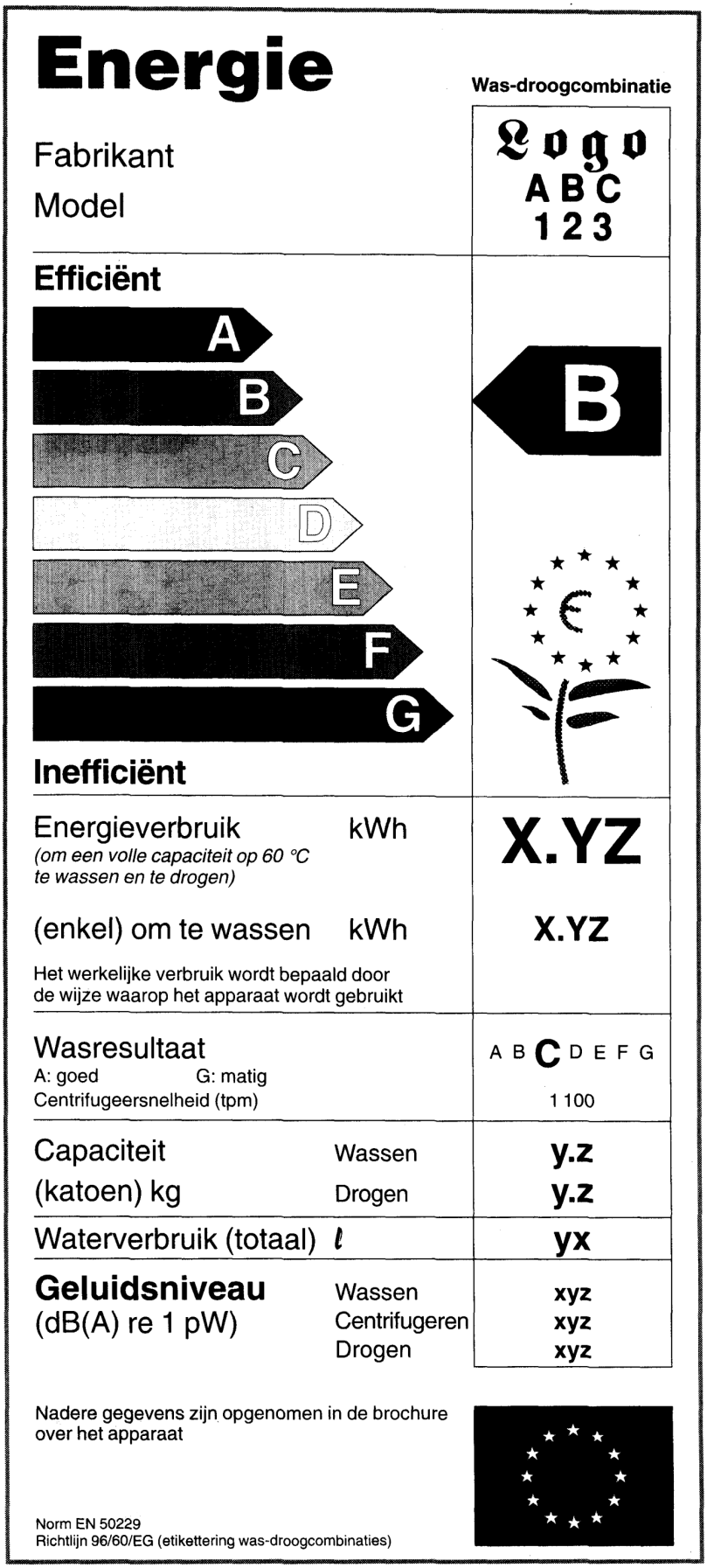
▼A1


Energia
Mosó-szárító
Gyártó
Típus
Logo
A B C
1 2 3
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás kWh
(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)
X.YZ
(Csak) mosás kWh
X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)
1100
Kapacitás (pamut) kg
Mosás
y.z
Szárítás
y.z
Vízfogyasztás (összes), l
yx
Zaj (dB(A) 1 pW)
Mosás
xyz
Centrifugálás
xyz
Szárítás
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 50229 szabvány
A 96/60/EK irányelv alapján

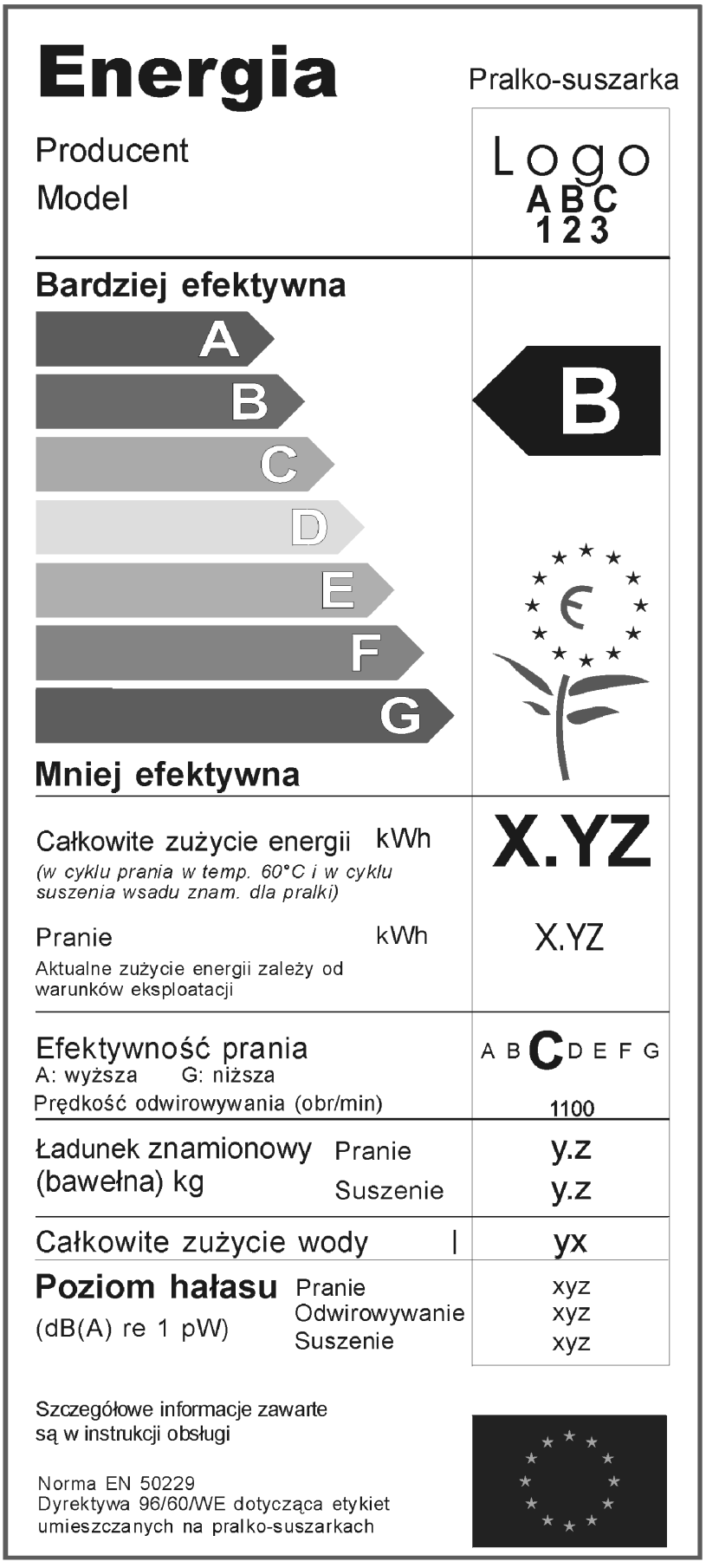
▼A1


Enerġija
Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur
Mudell
Logo
A B Ċ
1 2 3
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh
(Biex taħsel u tnixxef ħasla
sħiħa b'60 °Ċ)
X.ZŻ
Ħasil (biss) kWh
X.ZŻ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi
minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa
Il-veloċita` (rpm)
A B Ċ D E F Ġ
1100
Kapaċita`
(qoton) kg
Il-ħasil
It-tnixxif
Z.Ż
Z.Ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali) l
Zx
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Ħasil
Tidwir
Tnixxif
xzż
xzż
xzż
Aktar informazzjoni tinkiseb
mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 50229
Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti
tal-magni li jaħslu u jnixxfu

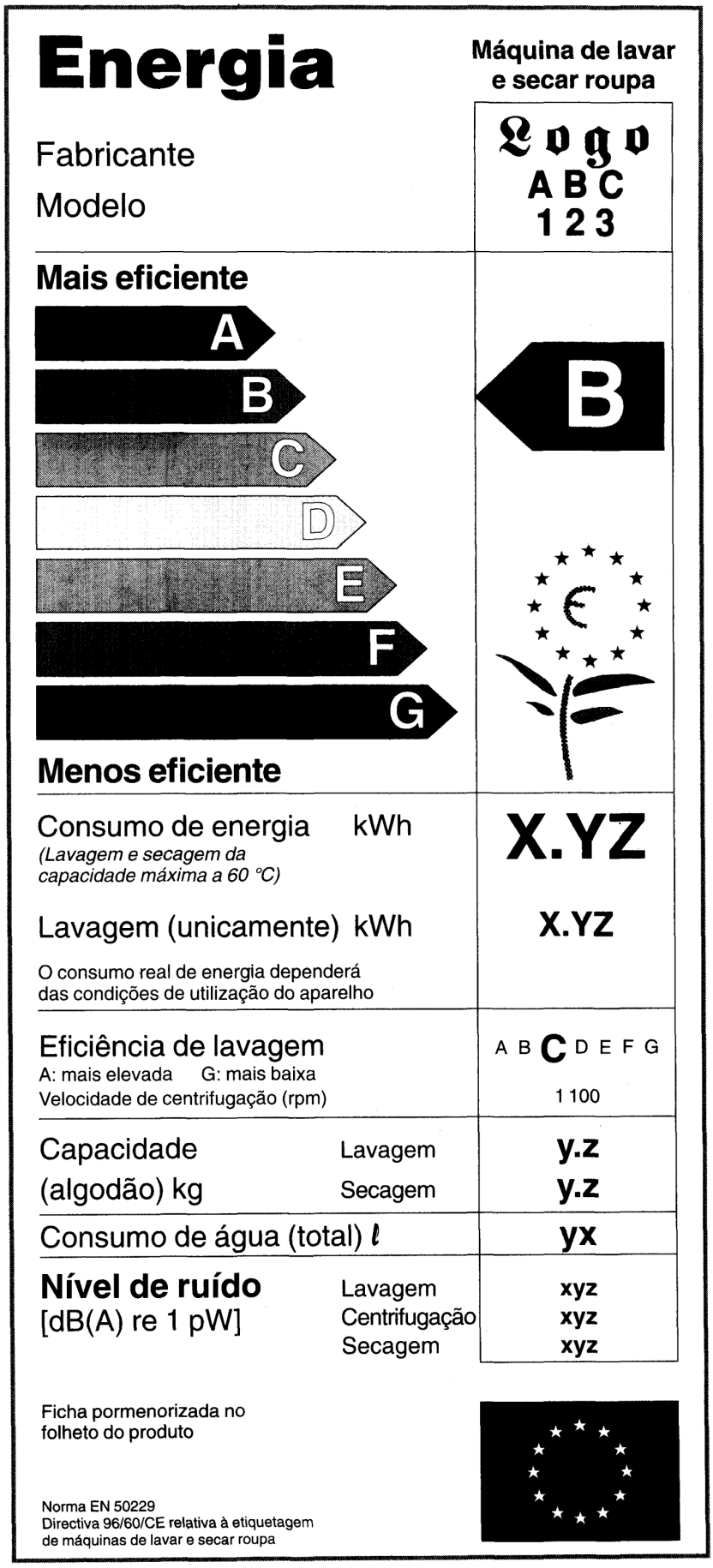
▼B


Energie
Was-droogcombinatie
Fabrikant
Model
Logo
A B C
1 2 3
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Inefficiënt
Energieverbruik kWh
(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)
X.YZ
(enkel) om te wassen kWh
X.YZ
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
Wasresultaat
A: goed G: matig
A B C D E F G
Centrifugeersnelheid (tpm)
1 100
Capaciteit Wassen
(katoen) kg Drogen
y.z
y.z
Waterverbruik (totaal) l
yx
Geluidsniveau
(dB(A) re 1 pW)
Wassen
Centrifugeren
Drogen
xyz
xyz
xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat
Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)

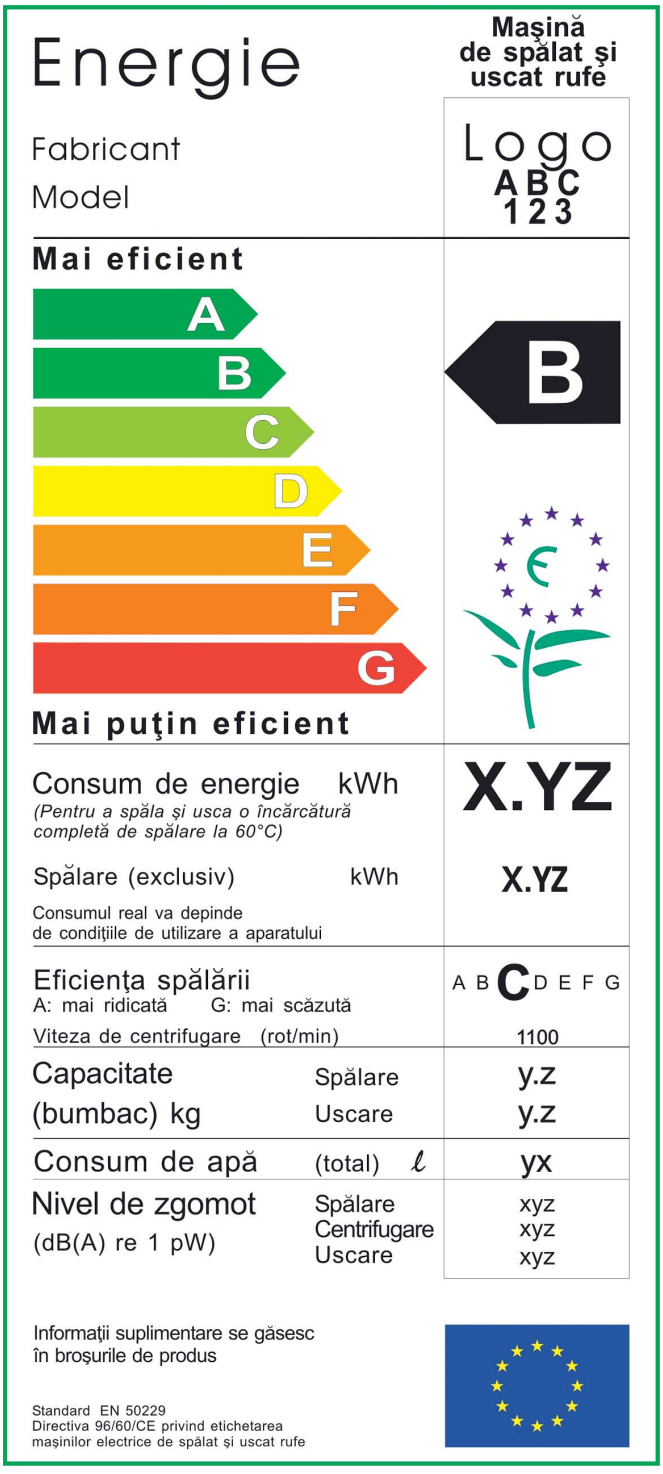
▼A1


Energia
Pralko-suszarka
Producent
Model
Logo
ABC
123
Bardziej efektywna
A
B
C
D
E
F
G
B
Mniej efektywna
Całkowite zużycie energii kWh
(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)
X.YZ
Pranie kWh
X.YZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji
Efektywność prania
A: wyższa G: niższa
A B C D E F G
Prędkość odwirowywania (obr/min)
1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg
Pranie
y.z
Suszenie
y.z
Całkowite zużycie wody l
yx
Poziom hałasu
(dB(A) re 1 pW)
Pranie
Odwirowywanie
Suszenie
xyz
xyz
xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi
Norma EN 50229
Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach

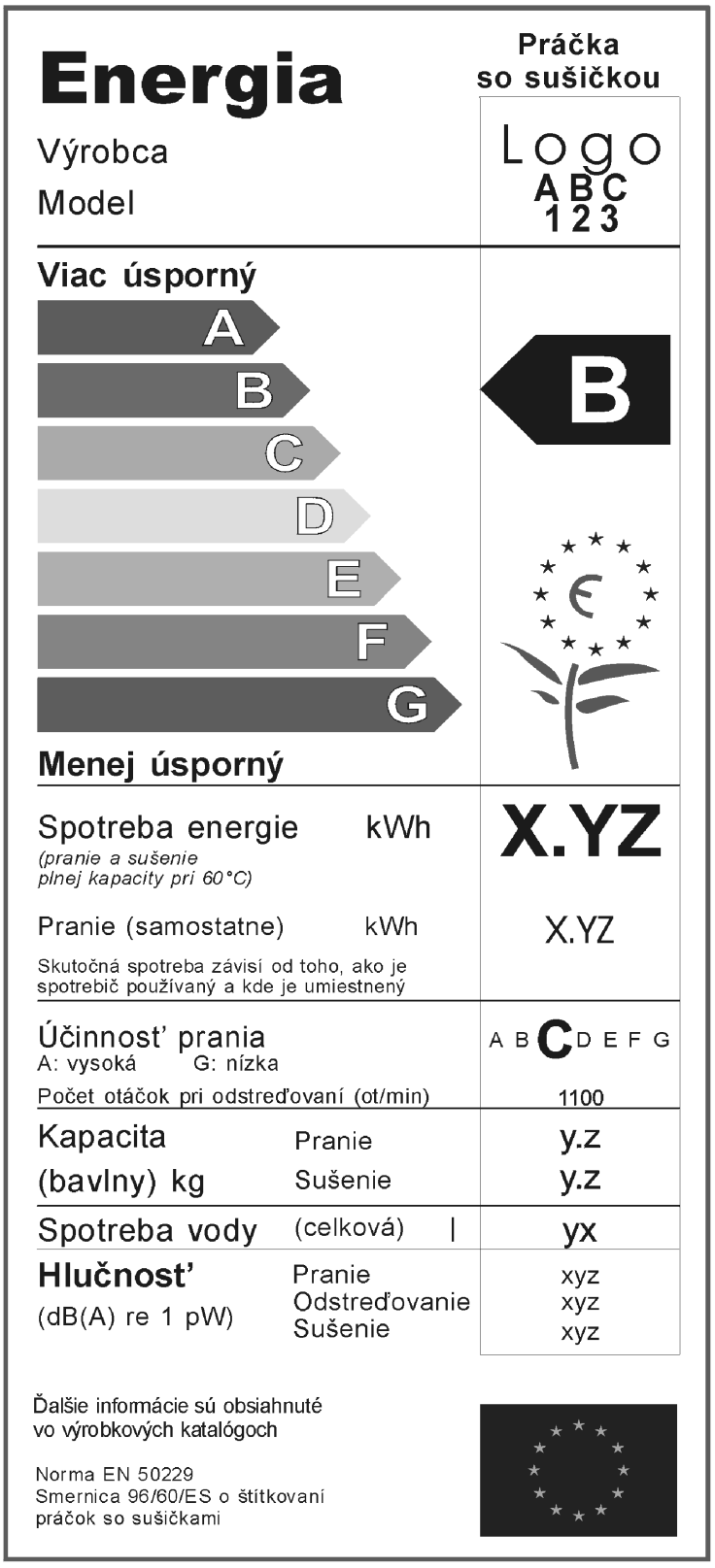
▼B


Energia
Máquina de lavar e secar roupa
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Mais eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energia kWh
(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)
X.YZ
Lavagem (unicamente) kWh
X.YZ
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho
Eficiência de lavagem
A: mais elevada G: mais baixa
A B C D E F G
Velocidade de centrifugação (rpm)
1 100
Capacidade (algodão) kg
Lavagem
Secagem
y.z
y.z
Consumo de água (total) l
yx
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]
Lavagem
Centrifugação
Secagem
xyz
xyz
xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto
Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa

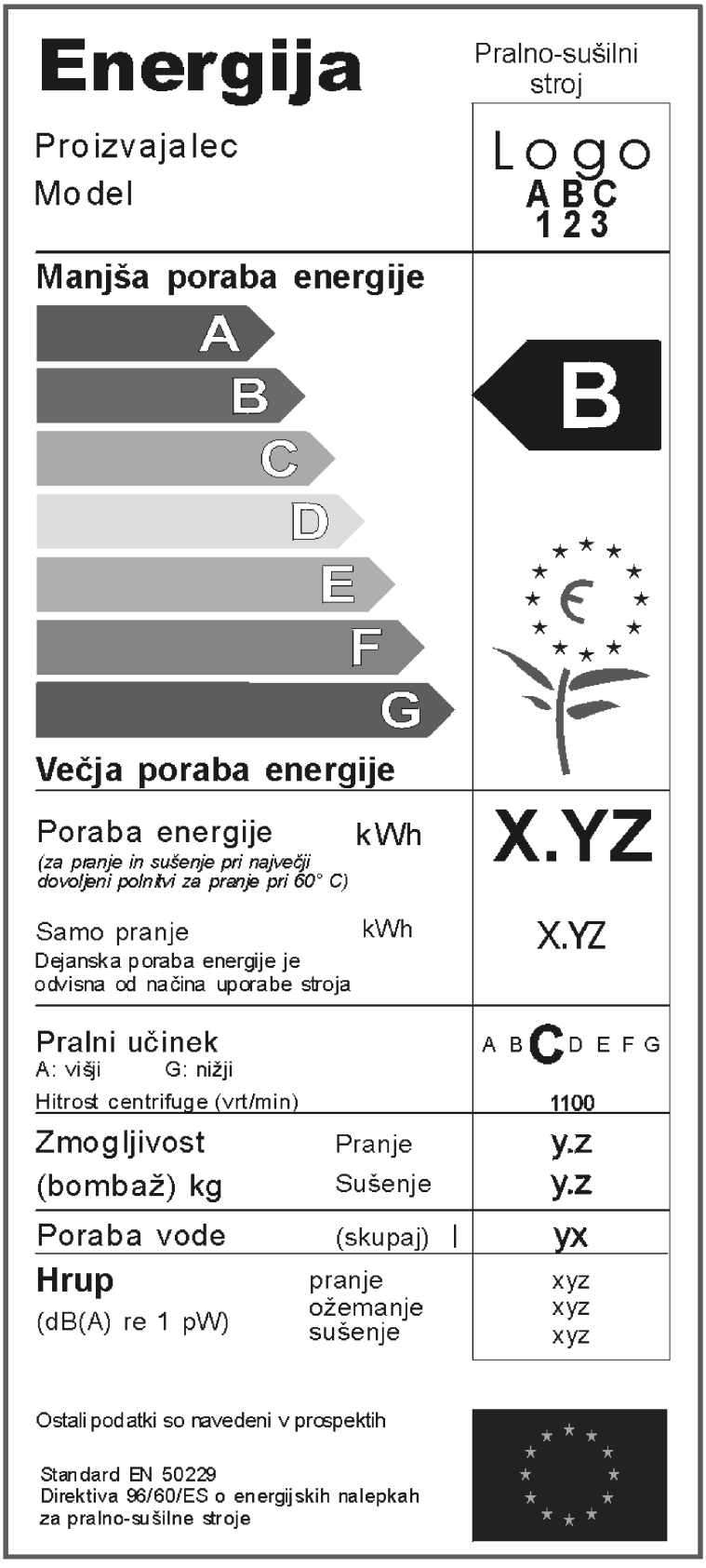
▼M1


Energie
Mașină de spălat și uscat rufe
Fabricant
Model
Logo
ABC
123
Mai eficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Mai puțin eficient
Consum de energie kWh
(Pentru a spăla și usca o încărcătură completă de spălare la 60°C)
X.YZ
Spălare (exclusiv) kWh
Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului
X.YZ
Eficiența spălării
A: mai ridicată G: mai scăzută
A B C D E F G
Viteza de centrifugare (rot/min)
1100
Capacitate (bumbac) kg
Spălare
Uscare
y.z
y.z
Consum de apă (total) ℓ
yx
Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
Spălare
Centrifugare
Uscare
xyz
xyz
xyz
Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs
Standard EN 50229
Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor electrice de spălat și uscat rufe

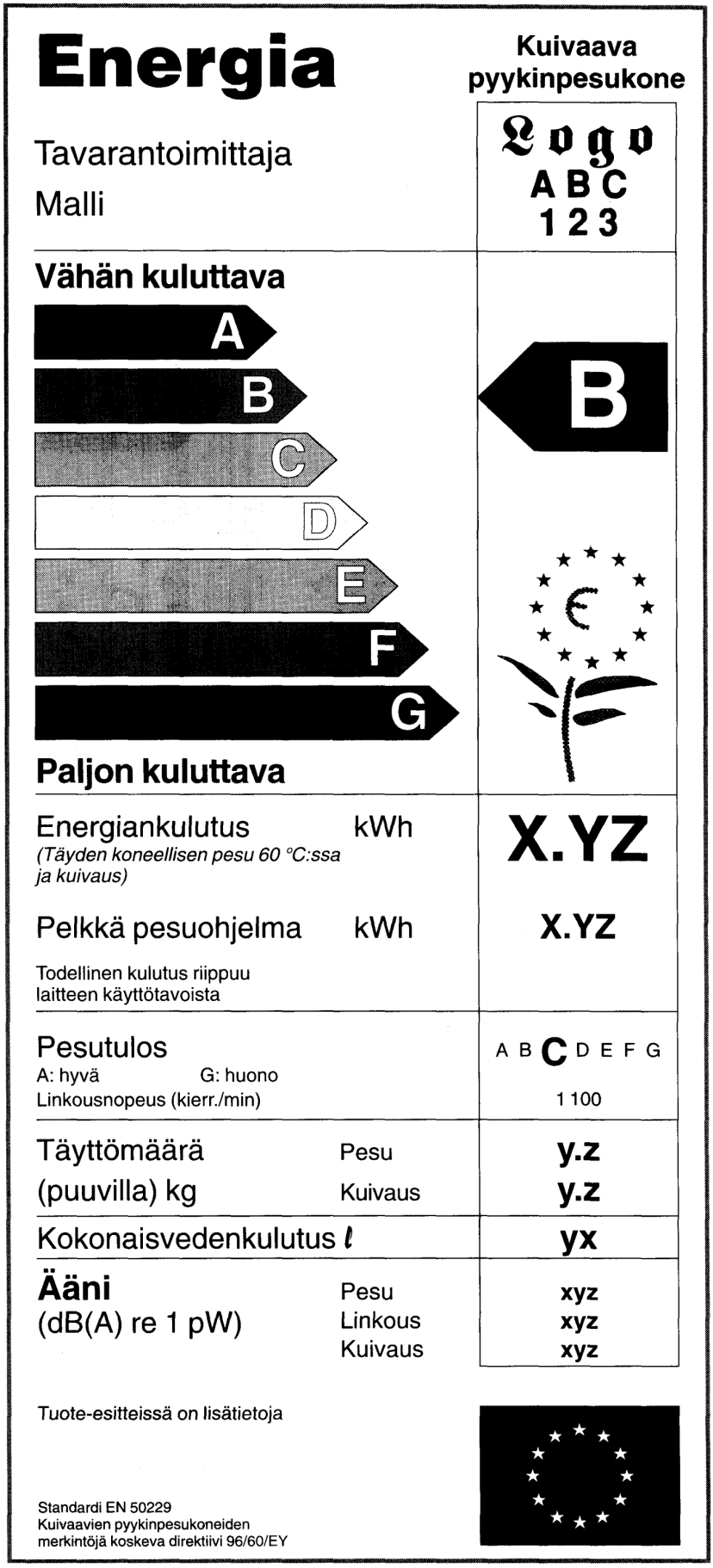
▼B


Energia
Práčka so sušičkou
Výrobca
Model
Logo
ABC
123
Viac úsporný
A
B
C
D
E
F
G
B
Menej úsporný
Spotreba energie kWh
(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)
X.YZ
Pranie (samostatne) kWh
X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený
Účinnosť prania
A: vysoká G: nízka
A B C D E F G
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)
1100
Kapacita (bavlny) kg
Pranie
Sušenie
y.z
y.z
Spotreba vody (celková) l
yx
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)
Pranie
Odstreďovanie
Sušenie
xyz
xyz
xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch
Norma EN 50229
Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami

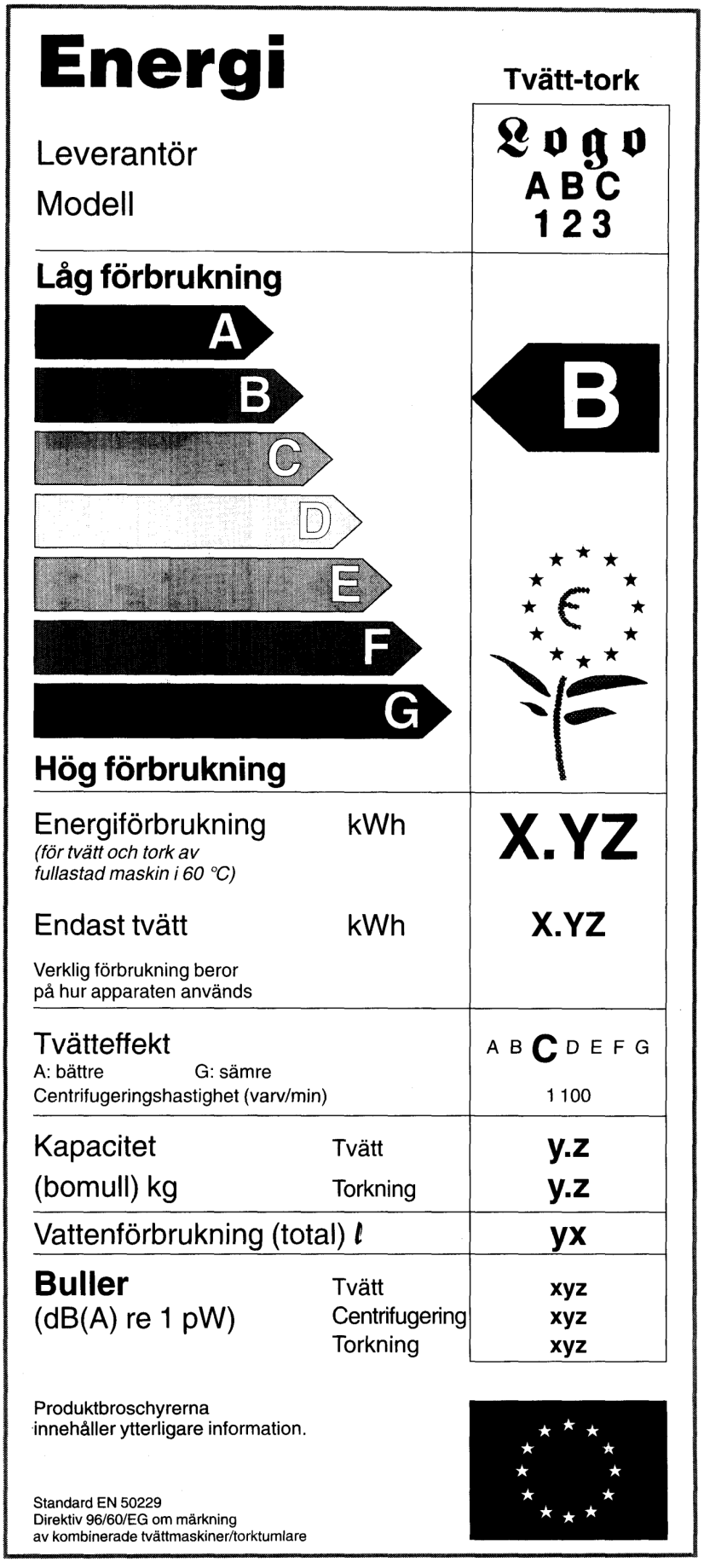
▼A1


Energija
Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije kWh
(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60° C)
X.YZ
Samo pranje kWh
X.YZ
Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
Pralni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)
1100
Zmogljivost Pranje y.z
(bombaž) kg Sušenje y.z
Poraba vode (skupaj) l yx
Hrup pranje xyz
(dB(A) re 1 pW) ožemanje xyz
sušenje xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 50229
Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

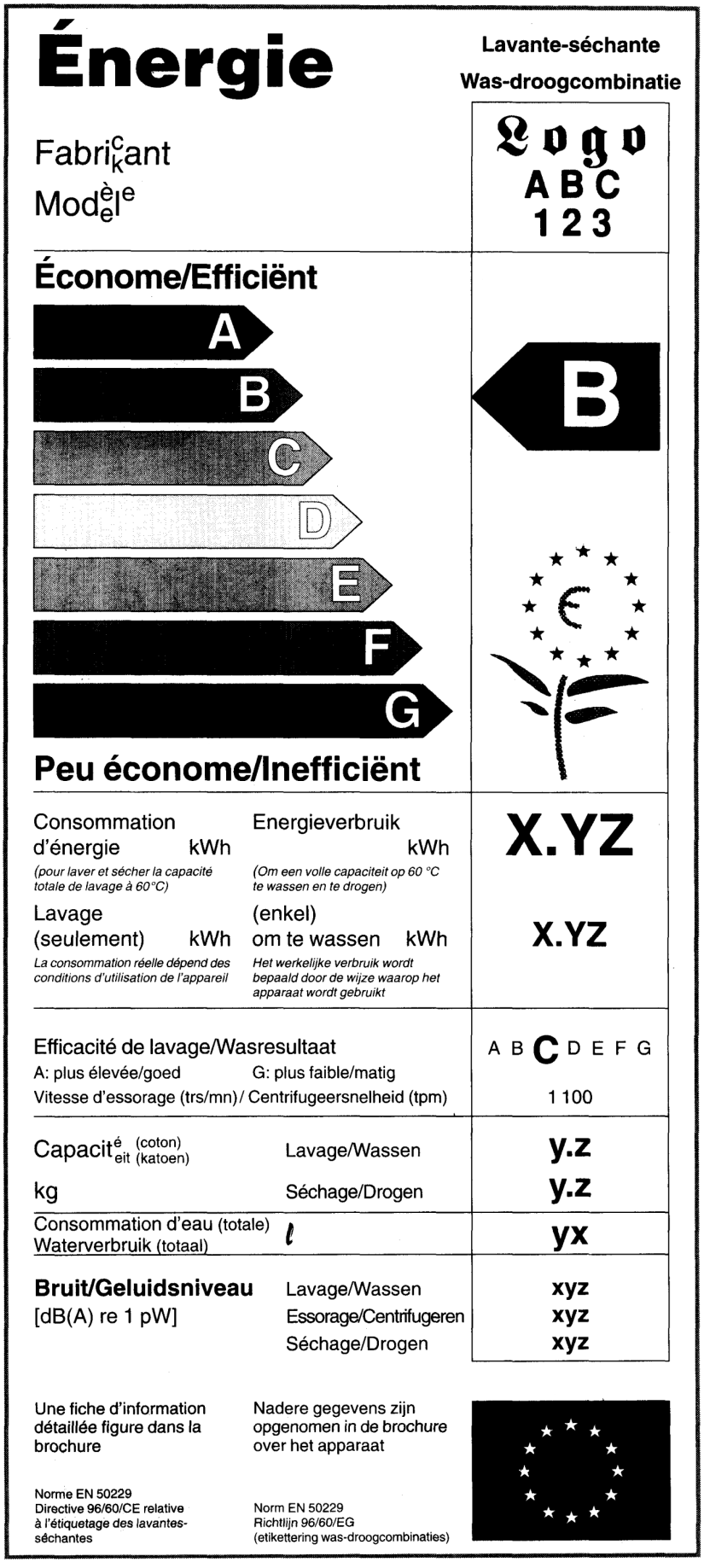
▼B


Energia
Kuivaava pyykinpesukone
Tavarantoimittaja
Malli
Logo
A B C
1 2 3
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus kWh
(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)
X.YZ
Pelkkä pesuohjelma kWh
X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista
Pesutulos
A: hyvä G: huono
A B C D E F G
Linkousnopeus (kierr./min)
1 100
Täyttömäärä (puuvilla) kg
Pesu
Kuivaus
y.z
y.z
Kokonaisvedenkulutus ℓ
yx
Ääni (dB(A) re 1 pW)
Pesu
Linkous
Kuivaus
xyz
xyz
xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja
Standardi EN 50229
Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY

▼B


Energi
Tvätt-tork
Leverantör
Modell
Logo
A B C
1 2 3
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning kWh
(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)
X.YZ
Endast tvätt kWh
X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Tvätteffekt
A: bättre G: sämre
A B C D E F G
Centrifugeringshastighet (varv/min)
1 100
Kapacitet (bomull) kg
Tvätt
Torkning
y.z
y.z
Vattenförbrukning (total) ℓ
yx
Buller (dB(A) re 1 pW)
Tvätt
Centrifugering
Torkning
xyz
xyz
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information.
Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare

▼B


Énergie
Lavante-séchante
Was-droogcombinatie
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe/Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe/Inefficiënt
Consommation d'énergie kWh
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)
Energieverbruik kWh
(Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)
X.YZ
Lavage (seulement) kWh
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
(enkel) om te wassen kWh
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Efficacité de lavage/Wasresultaat
A: plus élevée/goed
G: plus faible/matig
A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)
1 100
Capacité (coton) eit (katoen)
kg
Lavage/Wassen
Séchage/Drogen
y.z
y.z
Consommation d'eau (totale)
Waterverbruik (totaal)
ℓ
yx
Bruit/Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]
Lavage/Wassen
Essorage/Centrifugeren
Séchage/Drogen
xyz
xyz
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat
Norme EN 50229
Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes
Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG
(etikettering was-droogcombinaties)

▼B

2. In-noti li ġejjin jiddefinixxu l-informazzjoni li għandha tkun inkluża:

Nota:

I. L-isem tal-fornitur jew trademark.

II. Identifikazzjoni tal-mudell tal-fornitur.

III. Il-klassi ta' effiċjenza ta' enerġija tal-mudell, stabbilita bi qbil ma' l-Anness IV. Din l-ittra indikatriċi għandha titpoġġa fl-istess livell tal-vleġġa relevanti.

IV. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe ħtiġiet taħt l-iskema ta' Eko-tikketta tal-Komunità, fejn mudell ikun ingħata 'Eko-tikketta tal-Komunità' bi qbil mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 880/92 ([1]), tista' titwaħħal ukoll kopja tat-Eko-tikketta hawnhekk. Il-'gwida dwar id-disinn tat-tikketta tal-magna għall-ħasil u għat-tnixxif tal-ħwejjeġ f'daqqa' li hemm referenza għaliha taħt, tfisser kif it-Eko-tikketta tista' tkun inkluża fit-tikketta.

V. Il-konsum ta' enerġija f'kWh għal kull ċiklu ta' tħaddim sħiħ (ħasil, tagħsir u tnixxif) waqt użu ċiklu ta' qoton ta' 60° Ċ, u ċiklu ta' tnixxif tal-'qoton xott' standard stabbilit bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

VI. Il-konsum ta' l-enerġija f'kWh għal kull ċiklu ta' ħasil (ħasil u tagħsir biss) waqt użu ċiklu ta' qoton ta' 60° C, u ċiklu ta' tnixxif tal-'qoton xott' standard stabbilit bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

VII. Il-klassi ta' kapaċità ta' ħasil stabbilita bi qbil ma' l-Anness IV.

VIII. Il-veloċità massima ta' għasir għal kull ċiklu ta' qoton ta' 60° C standard, stabbilita bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

IX. Kapaċità ta' l-apparat (f'kg) għal ċiklu ta' qoton ta' 60°C *standard* (mingħajr tnixxif), stabbilit bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-*istandards* armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

X. Kapaċità ta' l-apparat (f'kg) għal ċiklu ta' 'qoton xott' (tnixxif), stabbilit bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-*istandards* armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

XI. Konsum ta' ilma, f'litri, għal kull ċiklu ta' tħaddim sħiħ (ħasil, għasir u tnixxif) waqt użu ċiklu ta' qoton ta' 60°C, u ċiklu ta' ħasil ta' 'qoton xott'*standard* stabbilit bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-*istandards* armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

XII. Fejn ikun applikabbli, il-ħoss matul ċikli ta' ħasil, għasir u tnixxif waqt użu ta' ċiklu ta' ħasil ta' qoton ta' 60°C u ċiklu ta' tnixxif ta' 'qoton xott' standard, stabbilit bi qbil mad-Direttiva tal-Kunsill 86/594/KEE ([2]).

Nota:

It-termini ekwivalenti f'lingwi oħra għal dawk mogħtija fuq huma stabbiliti fl-Anness V.

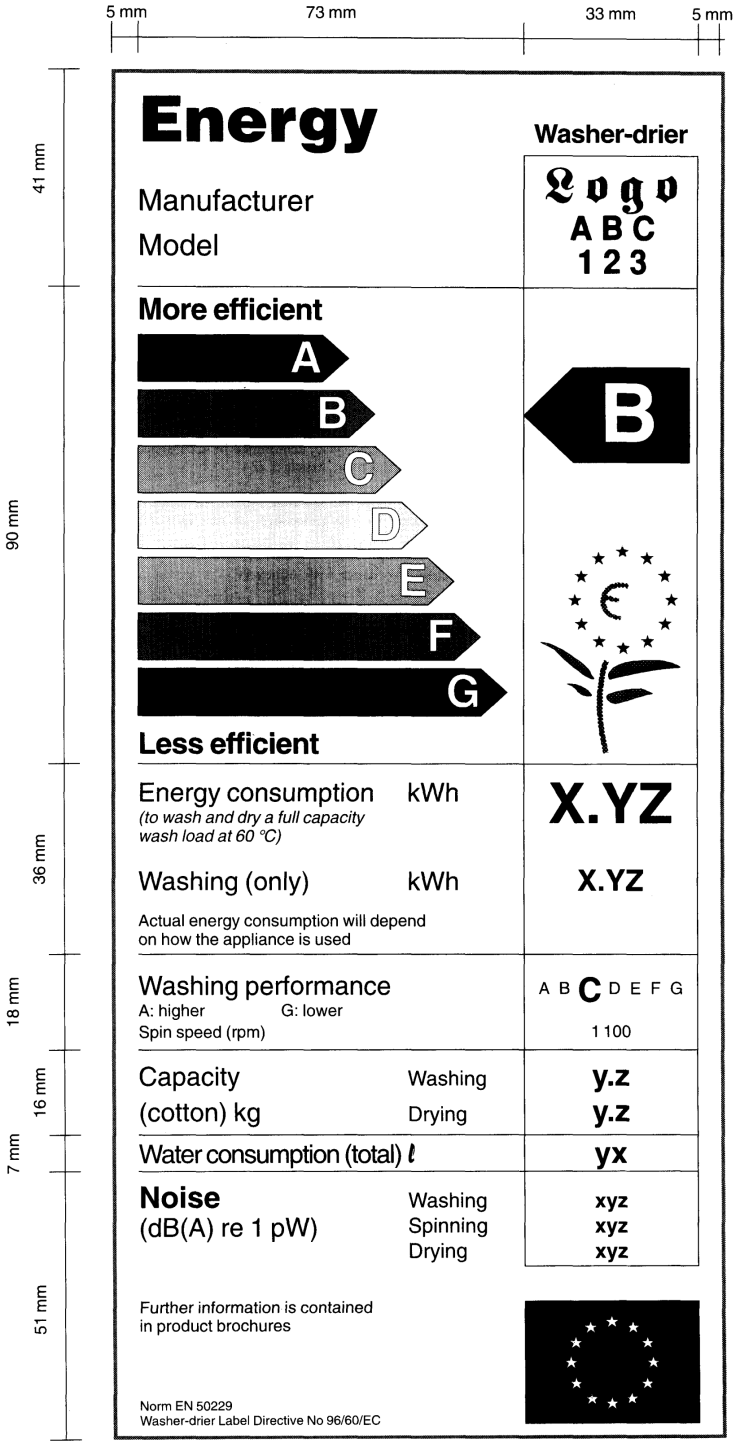
([1]) ĠU Nru L 99, tal-11. 4. 1992, p. 1.

([2]) ĠU Nru L 344, 6. 12, 1986, p. 24. L-*istandards* ta' kejl ta' ħoss relevanti huma EN 60704-2-4 għal ħasil u għasir, u EN 60704-2-6 għal tnixxif u EN 60704-3.

▼B

Stampar

3. Dawn li ġejjin jiddefinixxu ċerti karatteristiċi tat-tikketta:



▼B

Kuluri wżati:

CMYK cyan, maġenta, isfar, iswed.

Eż. 07X0: 0 % *cyan*, 70% maġenta, 100% isfar, 0% iswed.

Vleġeġ

- A: X0X0
- B: 70X0
- C: 30X0
- D: 00X0
- E: 03X0
- F: 07X0
- G: 0XX0

Kulur tal-profil X070

It-test kollha huwa miktub bl-iswed. L-isfond huwa abjad.

Informazzjoni sħiħa stampata tinsab fi 'Gwida ta' disinn ta' tikketta ta' enerġija ta' magna għall-ħasil u għat-tnixxif tal-ħwejjeġ f'daqqa ', li hija għall-informazzjoni biss, li tista' tiġi miksuba mingħand:

Is-Segretarju tal-Kumitat dwar l-ittikkettjar ta' enerġija u informazzjoni *standard* tal-prodott għal apparat li jintużaw fid-djar,

Directorate-General Energy XVII,

European Commission,

Rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Brussels.

▼B

ANNESS II

FICHE

Il-*fiche* għandu jkun fiha l-informazzjoni li ġejja. L-informazzjoni tista' tingħata fil-forma ta' tabelli li jkopri numru ta' mudelli fornuti mill-istess fornitur. L-informazzjoni għandha tingħata fl-ordni speċifikata taħt għajr jekk din tkun tinsab f'deskrizzjoni aktar ġenerali ta' l-apparat:

1. Trademark tal-fornitur.

2. Identifikazzjoni tal-mudell tal-fornitur.

3. Il-klassi ta' effiċjenza ta' enerġija tal-mudell stabbilita bi qbil ma' l-Anness IV. Imfissra bħala 'Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija.. fuq skala minn A (l-aktar effiċjenti) sa G (l-inqas effiċjenti)'. Fejn din l-informazzjoni tkun ipprovduta f'forma ta' tabella din tista' tiġi mfissra permezz ta' mezzi oħra sakemm ikun ċar li l-iskala tkun minn A (l-aktar effiċjenti) sa G (l-inqas effiċjenti).

4. Fejn l-informazzjoni tkun ipprovduta fil-forma ta' tabella, u fejn uħud mill-apparat elenkati fit-tabella jkunu ngħataw 'Eko-tikketta tal-Komunità bi qbil mar-Regolament (KEE) Nru 880/92, din l-informazzjoin tista' tiġi nkluża hawnehekk. F'dan il-każ l-intestatura tar-ringiela għandu juri 'Eko-tikketta tal-Komunità, u d-daħla għandha tkun magħmula minn kopja tal-marka tat-Eko-tikketta. Din id-disposizzjoni hija mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe ħtieġa taħt l-iskema Eko-tikketta ta' l-UE.

5. Konsum ta' enerġija għal ħasil, għasir, u tnixxif, f'kWh għal kull ċiklu sħiħ ta' tħaddim kif iddefinit fl-Anness I nota V.

6. Konsum ta' enerġija għal ħasil u għasir biss, f'kWh għal kull ċiklu ta' ħasil kif iddefinit fl-Anness I nota VI.

7. Il-klassi ta' kapaċità ta' ħasil stabbilita bi qbil ma' l-Anness IV. Imfissra bħala 'Klassi ta' kapaċità ta' ħasil… fuq skala minn A (l-ogħla) sa G (l-inqas)'. Din tista' tiġi mfissra permezz ta' mezzi oħra sakemm ikun ċar li l-iskala tkun minn A (l-ogħla) sa G (l-inqas).

8. L-effiċjenza ta' estrazzjoni ta' ilma għal ċiklu ta' qoton ta' 60° C *standard*, stabbilita bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-*istandards* armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2). Imfissra bħala 'Ilma li jibqa' wara t-tagħsira… % (bħala proporzjon ta' piż xott tal-ħasla)'.

9. Veloċità massima tat-tidwira tat-tagħsir miksuba kif iddefinit fl-Anness I nota VIII.

10. Il-kapaċità tal-ħasil ta' apparat għal ċiklu ta' ħasil ta' qoton ta' 60° C *standard*, kif iddefinit fl-Anness I nota IX.

11. Kapaċità ta' tnixxif ta' apparat għal ċiklu ta' tnixxif ta' 'qoton xott'*standard*, kif iddefinit fl-Anness I nota X.

12. Konsum ta' ilma għal ħasil, għasir, u tnixxif, f'litri għal kull ċiklu ta' tħaddim kif iddefinit fl-Anness I nota XI.

13. Konsum ta' ilma għal ħasil u għasir biss, f'litri, għal kull ċiklu ta' qoton ta' 60° C *standard* stabbilit bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-*istandards* armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

14. Ħin ta' ħasil u tnixxif. Ħin tal-programm għal ċiklu ta' tħaddim sħiħ (ħasil ta' qoton f'60° C u tnixxif ta' qoton xott'), għal kapaċità stmata ta' ħasil, stabbilit bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-*istandards* armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2).

15. Il-forniturijistgħu jinkludu informazzjoni taħt punti 5 u 14 fuq fir-rigward ta' ċikli oħra ta' ħasil u/jew tnixxif.

16. Il-konsum ta' enerġija w ilma daqs 200 darba il-konsum imfisser f'punti 5 (enerġija) u 12 (ilma). Dan għandu jkun imfisser bħala 'stima ta' konsum fissena għal dar b'erba' persuni, li dejjem jużuw dejjem id-*drier* (200 ċiklu)'.

17. Il-konsum ta' enerġija w ilma daqs 200 darba il-konsum imfisser f'punti 6 (enerġija) u 13 (ilma). Dan għandu jkun imfisser bħala 'stima ta' konsum fissena għal dar b'erba' persuni, li qatt ma jużaw id-*drier* (200 ċiklu)'.

▼B

18. Fejn ikun applikabbli, ħoss matul ċikli ta' ħasil, tagħsir u tnixxif b'użu ta' ċiklu ta' ħasil ta' qoton ta' 60° C u ċiklu ta' tnixxif ta' 'qoton xott'*standard*, bi qbil mad-Direttiva 86/594/KEE.

L-informazzjoni fuq it-tikketta tista' tingħata fil-forma ta' rappreżentazzjoni tat-tikketta bil-kulur jew abjad u iswed.

Nota:

It-termini ekwivalenti f'lingwi oħra għal dawk mogħtija fuq huma stabbiliti fl-Anness V.

▼B

ANNESS III

MAIL ORDER U BEJGĦ IEĦOR MILL-BOGĦOD

Katalgi ta' *mail order* u komunikazzjonijiet stampati oħra li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2 (4) għandu jkun fihom l-informazzjoni li ġejja, mogħtija fl-ordni speċifikata:

1. Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija (l-Anness II punt 3)
2. Konsum ta' enerġija (ħasil, għasir u tnixxif) (l-Anness II punt 5)
3. Konsum ta' enerġija (ħasil u għasir biss) (l-Anness II punt 6)
4. Klassi ta' kapaċità ta' ħasil (l-Anness II punt 7)
5. Effiċjenza ta' estrazzjoni ta' l-ilma (l-Anness II punt 8)
6. Il-veloċità massima tat-tidwir ta' l-għasir (l-Anness II punt 9)
7. Kapaċità (ħasil) (l-Anness II punt 10)
8. Kapaċità (tnixxif) (l-Anness II punt 10)
9. Konsum ta' ilma (ħasil, għasir u tnixxif) (l-Anness II punt 12)
10. Konsum ta' ilma (ħasil u għasir biss) (l-Anness II punt 13)
11. Stima tal-konsum fis-sena għal dar b'erba' persuni, li dejjem jużaw id-*drier* (200 ċiklu) (l-Anness II punt 16)
12. Stima tal-konsum fis-sena għal dar b'erba' persuni, li qatt ma jużaw id-*drier* (200 ċiklu) (l-Anness II punt 17)
13. Ħoss, fejn ikun applikabbli (l-Anness II punt 18)

Fejn tkun ipprovduta informazzjoni oħra miżmuma fil-*fiche*, din għandha tkun fil-forma speċifikata fl-Anness II u għandha tiġi nkluża fit-tabella fuq fl-ordni meħtieġa għall-*fiche*.

Nota:

It-termini ekwivalenti f'lingwi oħra għal dawk mogħtija fuq huma stabbiliti fl-Anness V.

▼B

ANNESS IV

KLASSI TA' EFFIJENZA TA' ENERĠIJA

1. Il-klassi ta' effiċjenza ta' apparat għandha tiġi stabbilita bi qbil ma' Tabella I.

Tabella 1

Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija	Konsum ta' enerġija 'K' f'kWh għal kull kg ċiklu sħiħ ta' tħaddim (ħasil, għasir u tnixxif) li juża ċiklu ta' qoton ta' 60°C, u ċiklu ta' tnixxif ta' 'qoton xott' standard stabbilit bi qbil mal-proċeduri tat-test ta' l-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2)
A	K ≤ 0.68
B	0,68< K ≤0,81
Ċ	0,81< K≤ 0,93
D	0,93< K ≤1,05
E	1,05< K ≤1,17
F	1,17< K ≤1,29
G	1,29< K

2. IL-klassi ta' kapaċità ta' ħasil ta' apparat għandha tiġi stabbilita bi qbil ma' Tabella 2:

Tabella 2

Klassi ta' kapaċità ta' ħasil	Indiċi ta' kapaċità ta' ħasil 'P' kif iddefinit fl-istandards armonizzati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 (2), li jużaw ċiklu standard ta' qoton ta' 60°Ċ
A	P >1,03
B	1,03> P >1,00
Ċ	1,00> P >0,97
D	0,97> P >0,94
E	0,94> P >0,91
F	0,91> P >0,88
G	0,88> P

▼B

ANNESS V

TRADUZZJONI TAT-TERMINI LI GĦANDHOM JIĠU UŻATI FUQ IT-TIKKETTA U FIL-FICHE

L-ekwivalenti fil-lingwi oħra Kommunitarji tat-termini bl-Ingliż huma kif ġej:

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Tikketta	Fiche	Mail order											
Anness I	Anness II	Anness III											
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
☒			Washer-drier	Lavadora-secadora	Vaske-/tørrenmaskine	Wasch-Trocken-automat	Πλυντήριο-στεγνωτήριο	Lavante-séchante	Lavasciuga	Was-droog-combinatie	Máquina de lavar e secar roupa	Kuivaava pyykin-pesukone	Tvätt-tork
I	1		Manufacturer	e	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Tikk-etta	Fiche	Mail order											
Anne-ss I	Anne-ss II	Anne-ss III											
II	2		Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
☒			More effi-cient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energiever-brauch	Περισσότερο αποδοτικό	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbruk-ning
☒			Less effi-cient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Ener-gieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kulut-tava	Hög förbrukning
	3	1	Energy effi-ciency class… on a scale of A (more effi-cient) to G (less effi-cient)	Clase de eficiencia energética… en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energi-forbrug…på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffi-zienz-klasse… auf einer Skala von A (niedriger Energiever-brauch) bis G (hoher Energiever-brauch)	Τάξη ενερ-γειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό)	Classe d'effi-cacité éner-gétique…al-lant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica… su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-effi-ciëntiek-lasse… op een schaal van A (effi-ciënt) tor G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética… numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiate-hokkuus-luokka… asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffek-tivitetsk-lass… på en skala från A (låg förbruk-ning) till G (hög förbrukning)

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Tikk-etta	Fiche	Mail order											
Anne-ss I	Anne-ss II	Anne-ss III											
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energifor-brug	Energiever-brauch	Κατανάλωση ενέργειας	Consomma-tion d'énergie	Consumo di energia	Energiever-bruik	Consumo de energia	Energianku-lutus	Energiför-brukning
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Energy consumption for washing, spinning and drying,	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energifor-brug til vask, centri-fugering og tørring	Energiever-brauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Consomma-tion d'énergie pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di enegria per lavaggio, centrifuga-zione e asciugatura	Energiever-bruik bij wassen, centrifu-geren en drogem	Consumo de energia na lavagem, na centrifu-gação e na secagem	Energianku-lutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Energiför-brukning per komplett omgång (tvätt, centri-fugering och torkning)

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Tikketta	Fiche	Mail order											
Anness I	Anness II	Anness III											
☒			(To wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)	(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στέγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)	(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)	(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)	(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)	(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)	(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)
VI			Washing (only) kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh	Lavage (seulement) kWh	Lavaggio (solo) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Lavagem (unicamente) kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh
	6	3	Energy consumption for washing and spinning only	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleudernprogramm	Κατανάλωση ενέρ-γειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο	Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di energia per il solo lavaggio a centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de energia apenas na lavagem e na centrifugação	Energienkulutus (vain pesu ja linkous)	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Tikk-etta	Fiche	Mail order											
Anne-ss I	Anne-ss II	Anne-ss III											
☒			Actual consumption will depend on how the apparat is used	El consumo real depende de las condi-ciones de utilización del aparato	Det faktiske energi-forbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsäch-liche Ener-gieverbrauch hängt fon der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγμα-τική κα-τανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	La consom-mation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effectivo dipende dal modo in cui l'apparechio viene usato	Het werke-lijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condi-ções de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu lait-teen käyttö-tavoista	Verkling förbrukning beror på hur apparaten används
VII			Washing performance A: higher G: lower	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwir-kung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσί-ματος A: υψηλότερος G: χαμη-λότερος	Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Wasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Tvätteffekt A: bättre G: sämre
	7	4	Washing performance class… on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado… en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevn-e… på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwir-kungs-klasse… A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσί-ματος… σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερο-ς)	Classe d'effi-cacité de lavage… sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresul-taat:… op een schaal van A (goed) tot G (mating)	Classe de eficiência de lavagem… numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulos-luokka…as-teikolla A: sta (hyvä) G: hen (huono)	Tvätteffek-tivi-tetsk-lass…på en skala från A (bättre) till G (sämre)

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Tikk-etta	Fiche	Mail order											
Anne-ss I	Anne-ss II	Anne-ss III											
	8	5	Water remaining after spin…% (as a proportion of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado…% (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugtighed efter centrifugering… % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Scheudervorgang verblei-bende Restfeuchte… % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	…% νερού που παραμένει μετά την περιδίνηση (ως ποσοστό του ζηρού βάρους των ρούχων)	Teneur en eau après essorage…% (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione…% (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren:…% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após cenrifugação:…% (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen…% (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering…% (i procent av vikten på den torra tvätten)
VIII	9	6	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugerings-hastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)	Vitesse d'essorage (trs/min.)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de cenrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr./min)	Cenrifugeringshastighet (varv/min)
IX/X	10/11	7/8	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomunld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Χωρητικότητα Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg	Capacité (coton) kg	Capatità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Tikk-etta	Fiche	Mail order											
Anne-ss I	Anne-ss II	Anne-ss III											
X	10	7	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
IX	11	8	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγωμα	Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
XI			Water consumption (total)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserver-brauch (total)	Κατανάλωση νερού (συολικά)	Consomma-tion d'eau (totale)	Consumo di acqua (totale)	Waterver-bruik (totaal)	Consumo de água (total)	Vendenku-lutus (yhteensä)	Vattenför-brukning (total)
	12	9	Water consumption washing, spinning and drying	Consum de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifuge-ring og tørring	Wasserver-brauch für Wasch-, Schleu-der- und Trocken-programm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Consomma-tion d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di acqua per lavaggio, centrifuga-zione e asciugatura	Waterver-bruik bij wassen, centrifu-geren en drogen	Consumo de água na lavagem, na cenrifugação e na secagem	Kokonais-vedenku-lutus	Vattenför-brukning per komplett omgång (tvätt, centri-fugering och torkning)

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Tikk-etta	Fiche	Mail order											
Anne-ss I	Anne-ss II	Anne-ss III											
	13	10	Water consumption for washing and spinning only	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centrifuge-ring alene	Wasserver-brauch nur für Waschen und Schleu-dern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο χαι στύψιμο μόνο	Consomma-tion d'eau pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifuga-zione	Waterver-bruik bij uitsluitend wassen en centrifu-geren Waterver-bruik	Consumo de água apenas na lavagem e na centri-fugação	Vedenku-lutus (vain pesu ja linkous)	Vattenför-brukning för enbart tvätt och centrifu-gering
	14		Washing and drying Time	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockenzeit	Διάρχεια πλυσίματος και στεγνώ-ματος	Durée du lavage et du séchage	Tempo di lavaggio e asciugatura	Programma-duur wassen en drogen	Tempo de lavagem e de secadem	Pesun ja kuivauksen kestoaika	Tvätt- och torktid
	16	11	Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/ tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsenta-tiver Jahres-verbrauch eines Vier-perso-nenhaushalts, der diesen Wasch- und Trockenauto-maten immer zum Trocknen verwendet (200 programme)	Εκιμώμενη ετήσια κατα-νάλωση για τετραμελές νοικοκυ-ριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στέγ-νωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Consomma-tion annuelle typique d'une familie de quatre personnes qui séche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lava-trici-asciuga-trici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze was-droogcombi-natie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo anual típico de um agre-gado fama-liar de quatro pessoas que utiliza sempre a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutus nelihenki-sessä talou-dessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesu-kertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyraperso-ners-hushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Tikketta	Fiche	Mail order											
Anness I	Anness II	Anness III											
	17	12	Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstad på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/ tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch- und Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυ-ριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Consommation annuelle typique d'une familie de quatre personnes qui ne séche jamais toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed nooit in deze wasdroogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo típico anual de um agregado famaliar de quatro pessoas que nunca utiliza a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
XII	18	13	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch dB(A)	Θόρυβος dB(A)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível re ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
☒	18	13	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Tikk-etta	Fiche	Mail order											
Anne-ss I	Anne-ss II	Anne-ss III											
☒	18	13	Spinning	Centrifu-gado	Centrifuge-ring	Schleudern	Στύψιμο	Essorage	Centrifuga-zione	Centrifu-geren	Centrifu-gação	Linkous	Centrifuge-ring
☒	18	13	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein daten-blatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Pros-pekten enthalten	Μια κάρτα με πληρο-φοριακές λεπτομέρειες	Une fiche d'informa-tion détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareg-giata	Nadere gegevens zijn opge-nomen in de brochure over het apparaat	Ficha pormenori-zada no folheto do produto	Tuote-esit-teissä on lisätietoja	Produkt-broschyrerna innehåller ytterligare information
☒			Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229	Norme EN 50229	Norma EN 50229	Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229

▼B

Nota			EN	ES	DA	DE	EL	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Tikketta	Fiche	Mail order											
Anness I	Anness II	Anness III											
☒			Washer-drier Label Directive 96/60/EC	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske-/tørremaskiner)	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trocken-automatenetikett	Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων	Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droog-combinaties)	Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de mácguinas de lavar e secar roupa	Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöja koskeva direktivii 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om mäkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Tikketta	Fiche	Mail order											
Anness I	Anness II	Anness III											
☒			►A1 Energie ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerģija ◄	►A1 Energija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerġija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energija ◄	►M1 Енергия ◄	►M1 Energie ◄
☒			►A1 Kombinovaná pračka a sušička ◄	►A1 Pesumasin kuivati ◄	►A1 Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna ◄	►A1 Skalbimo mašina su džiovintuvu ◄	►A1 Mosószárító ◄	►A1 Magna li taħsel u li tnixxef ◄	►A1 Pralko — suszarka ◄	►A1 Práčka so sušičkou ◄	►A1 Pralno-sušilni stroj ◄	►M1 Пералня-сушилня ◄	►M1 Mașină de spălat și uscat rufe ◄
I	1		►A1 Výrobce ◄	►A1 Tootja või kaubamärk ◄	►A1 Ražotājs ◄	►A1 Gamintojas ◄	►A1 Gyártó ◄	►A1 Manifattur ◄	►A1 Producent ◄	►A1 Výrobca ◄	►A1 Proizvajalec ◄	►M1 Производител ◄	►M1 Fabricant ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Tikketta	Fiche	Mail order											
Anness I	Anness II	Anness III											
II	2		►A1 Model ◄	►A1 Mudel ◄	►A1 Modelis ◄	►A1 Modelis ◄	►A1 Típus ◄	►A1 Mudell ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►M1 Модел ◄	►M1 Model ◄
☒			►A1 Úsporné ◄	►A1 Tõhusam ◄	►A1 Efektīvāk ◄	►A1 Didžiausias efektyvumas ◄	►A1 Hatékonyabb ◄	►A1 L-anqas li taħli ◄	►A1 Bardziej efektywna ◄	►A1 Viac úsporný ◄	►A1 Manjša poraba energije ◄	►M1 По-ефективен ◄	►M1 Mai eficient ◄
☒			►A1 Méně úsporné ◄	►A1 Vähemtõhus ◄	►A1 Mazāk efektīvi ◄	►A1 Mažiausias efektyvumas ◄	►A1 Kevésbé hatékony ◄	►A1 L-aktar li taħli ◄	►A1 Mniej efektywna ◄	►A1 Menej úsporný ◄	►A1 Večja poraba energije ◄	►M1 По-нisko ефективен ◄	►M1 Mai puțin eficient ◄
	3	1	►A1 Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◄	►A1 Energiatõhususklass … astmestikus A- st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◄	►A1 Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◄	►A1 Energiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija … fuq skala ta' A (l- anqas li taħli) sa Ġ (l- aktar li taħli) ◄	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◄	►A1 Razred energijske učinkovitosti … na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◄	►M1 Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-нискоефективен) ◄	►M1 Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Tikketta	Fiche	Mail order											
Anness I	Anness II	Anness III											
V			►A1 Spotřeba energie ◄	►A1 Energiatarbivus ◄	►A1 Enerġijas patēriņš ◄	►A1 Suvartojamos energijo ◄	►A1 Energiafogyasztás ◄	►A1 Konsum ta' Enerġija ◄	►A1 Całkowite zużycie energii ◄	►A1 Spotreba energie ◄	►A1 Poraba energije ◄	►M1 Консумация на енергия ◄	►M1 Consum de energie ◄
V			►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►M1 kWh ◄	►M1 kWh ◄
	5	2	►A1 Spotřeba energie při praní, odstřeďování a sušení ◄	►A1 Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel ◄	►A1 Enerġijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai ◄	►A1 Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis ◄	►A1 Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-enerġija għall-ħasil, it-tidwir u t-tnixxif ◄	►A1 Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	►A1 Spotreba energie pre pranie, odstreďovanie a sušenie ◄	►A1 Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	►M1 Консумация на енергия за пране, центрофугиране и сушене ◄	►M1 Consum de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare şi uscare ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Tikketta	Fiche	Mail order											
Anness I	Anness II	Anness III											
☒			►A1 (při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C) ◄	►A1 (Masinatäie pesemine ja kuivatus 60°C korral) ◄	►A1 (maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā) ◄	►A1 (Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu) ◄	►A1 (Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on) ◄	►A1 (Biex taħsel u tnixxef ħasla sħiħa b' 60°Ċ). ◄	►A1 (w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam.dla pralki) ◄	►A1 (Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C) ◄	►A1 (za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C) ◄	►M1 (За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60 °C) ◄	►M1 (Pentru a spăla şi usca o încărcătură completă de spălare la 60 °C) ◄
VI			►A1 Jen praní kWh ◄	►A1 Ainult pesuprogramm kWh ◄	►A1 Tikai mazgāšana kWh ◄	►A1 Tik skalbiant kWh ◄	►A1 (Csak) mosás kWh ◄	►A1 Ħasil (biss) kWh ◄	►A1 Pranie kWh ◄	►A1 Pranie (samostatne) kWh ◄	►A1 Samo pranje kWh ◄	►M1 Пране (само) kWh ◄	►M1 Spălare (exclusiv) kWh ◄
	6	3	►A1 Spotřeba energie pouze při praní a odstřeďování ◄	►A1 Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►A1 Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai ◄	►A1 Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant ◄	►A1 Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás) ◄	►A1 Il-Konsum ta' l-enerġija għall-ħasil u t-tidwir biss. ◄	►A1 Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie ◄	►A1 Spotreba energie iba pre pranie a odstreďovanie ◄	►A1 Poraba energije samo za pranje in ožemanje ◄	►M1 Консумация на енергия само за пране и центрофугиране ◄	►M1 Consum de energie doar pentru spălare şi stoarcere prin centrifugare ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Tikk-etta	Fiche	Mail order											
Anne-ss I	Anne-ss II	Anne-ss III											
☒			►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotře-biče ◄	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusvii-sist ◄	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◄	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis prik-lausys nuo to, kaip prie-taisas bus naudo-jamas ◄	►A1 A tényleges energiafo-gyasztás függ a hasz-nálat és elhe-lyezés módjától ◄	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi użat ◄	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploa-tacji ◄	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič použí-vaný ◄	►A1 Dejanska poraba ener-gije je odvisna od načina uporabes-troja ◄	►M1 Действител-ната консу-мация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◄	►M1 Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◄
VII			►A1 Účin-nost praní A: lepší G: horší ◄	►A1 Pese-mistulemus A: parem G: halvem ◄	►A1 Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka ◄	►A1 Skal-bimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė) ◄	►A1 Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb ◄	►A1 Il-qawwa tal-ħasil A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa ◄	►A1 Efek-tywność prania A: wyższa G: niższa ◄	►A1 Účin-nosť prania: A: vysoká G: nízka ◄	►A1 Pralni učinek A: višji G: nižji ◄	►M1 Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък ◄	►M1 Eficiența spălării A: mai ridi-cată G: mai scăzută ◄
	7	4	►A1 Třída účinnosti praní … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší) ◄	►A1 Pese-mistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem) ◄	►A1 Mazgāšanas izpildes klase… uz skalas no A (labāka) līdz G (slik-tāka) ◄	►A1 Skal-bimo kokybės klasė … skalėje nuo A (aukš-tesnė) iki G (žemesnė) ◄	►A1 Mosási telje-sítmény osztály A-tól (hatéko-nyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil … fuq skala ta': A (l-ogħla) sa Ġ (l-aktar baxxa) ◄	►A1 Klasa efektyw-ności prania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efek-tywna) ◄	►A1 Trieda účinnosti prania … na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia) ◄	►A1 Razred pral-nega učinka … na lest-vici od A (višji) do G (nižji) ◄	►M1 Клас на изпиране … върху скала от A (най-висок) до G (най-нисък) ◄	►M1 Clasa de eficiență a spălării … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Tikketta	Fiche	Mail order											
Anness I	Anness II	Anness III											
	8	5	►A1 Zbytek vody po odstředění … % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla) ◄	►A1 Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist … % (protsentides kuiva pesu kaalust) ◄	►A1 Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas… % (kā proporcija no sausās veļas svara) ◄	►A1 Vanduo, likęs po gręžimo: … % (kaip sausų skalbinių svorio dalis) ◄	►A1 Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség …%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve ◄	►A1 L-ilma li jibqa' wara t-tidwir … % (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasla niexfa.) ◄	►A1 Woda pozostała po odwirowaniu … % (jako procent suchej masy prania) ◄	►A1 Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní …% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne) ◄	►A1 Ostanek vode po ožemanju … % (v razmerju s težo suhega perila v stroju) ◄	►M1 Остатъчна вода след центрофугиране … % (като отношение на сухото пране към теглото на прането след центрофугиране) ◄	►M1 Apa rămasă după centrifugare … % (ca procent din greutatea rufelor uscate) ◄
VIII	9	6	►A1 Otáčky při odstřeďování (1/min) ◄	►A1 Tsentrifuugimiskiirus (p/min) ◄	►A1 Centrifūgas ātrums (apgr./min.) ◄	►A1 Sukimosi greitis (sūkiai per min.) ◄	►A1 Centrifugálási sebesség (fordulat/perc) ◄	►A1 Il-veloċità (rpm) ◄	►A1 Prędkość odwirowywania (obr/min) ◄	►A1 Počet otáčok pri odstreďovaní(ot/min) ◄	►A1 Hitrost centrifuge (vrt/min)/ ◄	►M1 Скорост на центрофугиране (об/min) ◄	►M1 Viteza de centrifugare (rot/min) ◄
IX/X	10/11	7/8	►A1 Náplň spotřebiče (bavlna) kg ◄	►A1 Täitekogus (puuvill) kg ◄	►A1 Ietilpība (kokvilna) kg ◄	►A1 Talpa (medvilnė) … kg ◄	►A1 Kapacitás (pamut) kg ◄	►A1 Kapaċità (qoton) kg ◄	►A1 Ładunek znamionowy bawełna (kg) ◄	►A1 Kapacita (bavlny) kg ◄	►A1 Zmogljivost (bombaž) kg ◄	►M1 Вместимост (памук) kg ◄	►M1 Capacitate (bumbac) kg ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Tikketta	Fiche	Mail order											
Anness I	Anness II	Anness III											
X	10	7	►A1 Bez sušení ◄	►A1 Pesemine ◄	►A1 Mazgāšana ◄	►A1 Skalbiant ◄	►A1 Mosás ◄	►A1 Il-ħasil ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranje ◄	►M1 Пране ◄	►M1 Spălare ◄
IX	11	8	►A1 Sušení ◄	►A1 Kuivatamine ◄	►A1 Žāvēšana ◄	►A1 Džiovinant ◄	►A1 Szárítás ◄	►A1 It-tnixxif ◄	►A1 Suszenie ◄	►A1 Sušenie ◄	►A1 Sušenje ◄	►M1 Сушене ◄	►M1 Uscare ◄
XI			►A1 Spotřeba vody (celkem) ◄	►A1 Kogu veetarve ◄	►A1 Ūdens patēriņš (kopā) ◄	►A1 Suvartojamas vandens kiekis ◄	►A1 Vízfogyasztás (összes) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-ilma (totali) ◄	►A1 Całkowite zużycie wody ◄	►A1 Spotreba vody(celková) ◄	►A1 Poraba vode (skupaj) ◄	►M1 Консумация на вода (общо) ◄	►M1 Consum de apă (total) ◄
	12	9	►A1 Spotřeba vody při praní, odstřeďování a sušení ◄	►A1 Veetarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel ◄	►A1 Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai ◄	►A1 Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai ◄	►A1 Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	►A1 Konsum ta' l-ilma, fil-ħasil, tidwir u tnixxif ◄	►A1 Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	►A1 Spotreba vody pre pranie, odstreďovanie a sušenie ◄	►A1 Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	►M1 Консумация на вода при пране, центрофугиране и сушене ◄	►M1 Consum de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare şi uscare ◄

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Tikketta	Fiche	Mail order											
Anness I	Anness II	Anness III											
	13	10	►A1 Spotřeba vody pouze při praní a odstřeďování ◄	►A1 Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►A1 Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai ◄	►A1 Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai ◄	►A1 Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-ilma għall-ħasil u t-tidwir biss ◄	►A1 Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie ◄	►A1 Spotreba vody iba pre pranie a odstreďovanie ◄	►A1 Poraba vode samo za pranje in ožemanje ◄	►M1 Консумация на вода само за пране и центрофугиране ◄	►M1 Consum de apă doar pentru spălare şi stoarcere prin centrifugare ◄
	14		►A1 Doba praní a sušení ◄	►A1 Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus ◄	►A1 Mazgāšanas un žāvēšanas laiks ◄	►A1 Skalbimo ir džiovinimo trukmė ◄	►A1 Mosási és szárítási idő ◄	►A1 Il-ħin tal-ħasil u t-tnixxif ◄	►A1 Czas prania i suszenia ◄	►A1 Doba prania a sušenia ◄	►A1 Čas pranja in sušenja ◄	►M1 Време за пране и сушене ◄	►M1 Timp de spălare şi uscare ◄
	16	11	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů) ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda) ◄	►A1 Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli) ◄	►A1 Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų) ◄	►A1 Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus) ◄	►A1 Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ċiklu) ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli) ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov) ◄	►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov) ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство, използващо винаги сушилнята (200 цикъла) ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care foloseşte întotdeauna uscătorul (200 cicluri) ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Tikketta	Fiche	Mail order											
Anness I	Anness II	Anness III											
	17	12	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů) ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda) ◄	►A1 Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli) ◄	►A1 Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų) ◄	►A1 Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus) ◄	►A1 Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal- magna tat-tnixxif ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli) ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov) ◄	►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov) ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство, когато не се използва сушилнята (200 цикъла) ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu foloseşte niciodată uscătorul (200 cicluri) ◄
XII	18	13	►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Müra (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Triukšmas (dB (A) apie 1 pW) ◄	►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◄	►A1 Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hrup (dB(A) re 1 pW) ◄	►M1 Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◄	►M1 Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◄
☒	18	13	►A1 Praní ◄	►A1 Pesemine ◄	►A1 Mazgāšana ◄	►A1 Skalbiant ◄	►A1 Mosás ◄	►A1 Ħasil ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 pranje ◄	►M1 Пране ◄	►M1 Spălare ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Tikketta	Fiche	Mail order											
Anness I	Anness II	Anness III											
☒	18	13	►A1 Odstřeďování ◄	►A1 Tsentrifuugimine ◄	►A1 Izgriešana ◄	►A1 Gręžiant ◄	►A1 Centrifugálás ◄	►A1 Tidwir ◄	►A1 Odwirowywanie ◄	►A1 Odstreďovanie ◄	►A1 ožemanje ◄	►M1 Центрофугиране ◄	►M1 Centrifugare ◄
☒	18	13	►A1 Sušení ◄	►A1 Kuivatamine ◄	►A1 Žāvēšana ◄	►A1 Džioviniant ◄	►A1 Szárítás ◄	►A1 Tnixxif ◄	►A1 Suszenie ◄	►A1 Sušenie ◄	►A1 sušenje ◄	►M1 Сушене ◄	►M1 Uscare ◄
☒			►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◄	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◄	►A1 Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◄	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◄	►A1 További információ a termékismertetőben ◄	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◄	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◄	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch ◄	►A1 Ostali podatki so navedeni v prospektih ◄	►M1 Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◄	►M1 Informaţii suplimentare se găsesc în broşurile de produs ◄
☒			►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Standard EN 50 229 ◄	►A1 Standarts EN 50 229 ◄	►A1 Lietuvos standartas LST EN 50 229 ◄	►A1 EN 50 229 szabvány ◄	►A1 L-istandard EN 50 229 ◄	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Standard EN 50 229 ◄	►M1 БДС EN 50229 ◄	►M1 Standard EN 50229 ◄

▼B

Nota			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
Tikketta	Fiche	Mail order											
Anness I	Anness II	Anness III											
☒			►A1 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky ◄	►A1 Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ ◄	►A1 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK ◄	►A1 Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketės Direktyva 96/60/EB ◄	►A1 A 96/60/EK irányelv alapján ◄	►A1 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti talmagni li jaħslu u jnixxfu ◄	►A1 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach ◄	►A1 Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami ◄	►A1 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje ◄	►M1 Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини ◄	►M1 Directiva 96/60/CE privind eticchetarea maşinilor de spălat şi uscat rufe ◄